

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1543 -е ЗАСЕДАНИЕ
9 ИЮНЯ 1970 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ПЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1543)	1
Заявление Председателя	1
Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488)	1
Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/9814 и Corr.2)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТ СОРОК ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 9 июня 1970 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н П. ХАТРИ (Непал).

Присутствуют представители следующих государств: Бурунди, Кигая, Колумбии, Финляндии, Франции, Непала, Никарагуа, Польши, Сьерра Леоне, Испании, Сирии, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Замбии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1543)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Кипра от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488);

Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/9814 и Согг.2).

Заявление Председателя

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к вопросу, который находится на рассмотрении Совета сегодня, я хотел бы сказать несколько слов, чтобы выразить то участие, которое все мы, присутствующие здесь, чувствуем по отношению к народу Перу, который недавно перенес разрушительное землетрясение. Мы с сожалением узнали о многочисленных случаях смерти и разрушениях, вызванных этим внезапным стихийным бедствием, и серьезно озабочены мучительными страданиями, которые оно принесло.

2. Я хотел бы предложить послать телеграмму от имени Совета Безопасности с выражением нашей глубокой симпатии правительству и народу Перу по случаю трагедии, которую они перенесли.

3. Если не поступит никаких возражений, я буду действовать от имени Совета.

Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к пункту повестки дня нашего сегодняшнего заседания, я также желаю передать благодарность Совету, а также мое личное восхищение послу Костюшко-Моризе за ту достойную подражания манеру, с которой он председательствовал на заседаниях Совета в течение

мая месяца. Единогласное решение вопроса о Бахрейне, к которому Совет пришел 11 мая 1970 года на 1536-м заседании, было достигнуто в основном благодаря тактическим маневрам Председателя в течение этого месяца. Посол Костюшко-Моризе проявил такой же такт, чувство справедливости и беспристрастности, когда он председательствовал на заседаниях Совета Безопасности в период рассмотрения положения на Среднем Востоке (1537—1542 заседания).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488);

Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/9814 и Согг.2)

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с обычной практикой Совета при рассмотрении вопроса, который сейчас находится перед нами, я предлагаю с одобрения Совета пригласить представителей Кипра, Турции и Греции в ответ на их просьбу об участии в обсуждении этого вопроса без права голоса занять места за столом Совета Безопасности.

По приглашению Председателя г-н З. Россидес (Кипр), г-н У. Байюлькен (Турция) и г-н Д. Битсиос (Греция) заняли места за столом Совета.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет Безопасности возобновит теперь рассмотрение вопроса, относящегося к Кипру, на основании доклада, представленного нам Генеральным секретарем в документе S/9814 и Согг.2, причем первый список опечаток относится только к французскому тексту.

7. Члены Совета также получили копии текста проекта резолюции, подготовленного для нашего

рассмотрения в ходе неофициальных консультаций, который содержится в документе S/9831.

8. Несколько представителей выразили желание выступить прежде, чем Совет проведет голосование по проекту резолюции. Первым оратором в моем списке является представитель Кипра, которому я сейчас предоставляю слово.

9. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Разрешите мне вначале, г-н Председатель, поздравить вас со вступлением в должность Председателя Совета Безопасности. Мы желаем воздать должное заслуженному представителю небольшой и отважной страны, которая в ходе всей своей истории эффективно сопротивлялась любым формам колониального господства и сохранила свою независимость и целостность.

10. Совет Безопасности имеет на повестке дня вопрос о возобновлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК). Я воспользуюсь этой первой возможностью выразить мою искреннюю признательность за ту отличную работу, которую Вооруженные силы Организации Объединенных Наций провели на острове. В тесном сотрудничестве с моим правительством они внесли значительный вклад в умиротворение на Кипре. Работа Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре была определена как, возможно, наиболее успешная операция из всех операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Основным фактором этого успеха было добровольное сотрудничество между правительством и Командованием ВСООНК. Я хочу передать выражения нашей признательности лично Командующему Вооруженными силами, генералу Прем Чанду, а также офицерам и солдатам, находящимся под его командованием.

11. В связи с этим я желаю занести в протокол наше чувство глубокой благодарности по отношению к Генеральному секретарю У Тану за его действительную озабоченность проблемой Кипра и его искренние усилия, направленные на справедливое и мирное решение. Мы также выражаем ему свое восхищение за его мудрость и гуманность просвещенного мирового деятеля. Независимость его ума и преданность мировому единству и миру во всем мире, предусмотренным в Уставе, еще раз проявились в его недавних официальных заявлениях в начале этого года, касающихся положения в Нигерии, когда он говорил о праве всех государств-членов, поскольку они являются членами Организации Объединенных Наций, на уважение их существования и единства и на защиту их независимости, суверенитета, территориальной целостности и единства.

12. Мы также тепло благодарим соратников Генерального секретаря в Секретариате как в Нью-Йорке, так и на Кипре; г-на Банча, г-на Рольс-Беннета и его специального представителя на Кипре г-на Озорио-Тафалла за их неослабную преданность и усердие по отношению к успешным операциям ВСООНК. Мы также желаем выра-

зить нашу признательность и благодарность тем странам, чьи ценные вклады в военные контингенты и добровольные фонды сделали возможными операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре.

13. Перед нами доклад Генерального секретаря, охватывающий 6-месячный период, оканчивающийся 1 июня 1970 года (S/9814 и Согг.2). Как явствует из него, межобщинная обстановка осталась спокойной и продолжает улучшаться. Количество случаев перестрелки сократилось до 15 по сравнению с 30 за предыдущий период. Доклад также отмечает улучшение в отношениях между греческими и турецкими киприотами и дальнейшие признаки, подтверждающие возвращение к нормальным условиям межобщинной жизни.

14. В экономической сфере доброе сотрудничество поддерживалось в нескольких органах, таких как Комиссия по зерну, советы по продаже сельскохозяйственных товаров, Высший технический институт, Центр производительности и Корпорация развития Кипра и др. Как отмечает Генеральный секретарь в своем докладе,

«насущная необходимость в совместных усилиях, направленных на лучшее использование имеющихся средств и ресурсов острова на благо всех киприотов, неоднократно подчеркивалась во многих кругах» (там же, пункт 44).

И хорошо известно, что сотрудничество в экономической сфере является, как говорит Генеральный секретарь, фактором, способствующим уменьшению и преодолению политических различий.

15. Однако турецкие киприоты все еще предпринимают усилия, направленные на создание отдельной экономической системы. Этот сепаратизм противоречит их собственным интересам и особенно достоин сожаления в то время, когда во всем мире предпринимаются усилия с целью объединения экономических систем стран. Пришло время позволить возникнуть и на Кипре духу сотрудничества как в экономической, так и политической сферах. Этот дух существует среди простых людей Кипра, как греков, так и турок, и принесет свои плоды, если не будет подавлен посторонними влияниями и затруднениями.

16. Приятно отметить в докладе, что в сельском хозяйстве, которое является главной опорой острова, положение в межобщинных отношениях кажется «более стабильно, чем когда бы то ни было с момента возникновения беспорядков» (там же, пункт 45). Возросшее участие фермеров-киприотов турецкого происхождения в программах сохранения почвы и озеленения и комплексных сельскохозяйственных проектах, финансируемых правительством и Мировой продовольственной программой, можно расценивать как еще одно улучшение. Комплексные сельскохозяйственные проекты, как указывается в докладе, являются «одними из наиболее важных сельскохозяйственных проектов, осуществившихся до сего времени; он пойдет на благо большому числу киприотов как греческого, так и турецкого про-

исхождения» (там же, пункт 47). Однако очевидно, что участие турецких киприотов в экономическом развитии неизбежно зависит от степени их желания сотрудничать.

17. В сфере общественных услуг, как показывает доклад, произошел ободряющий поворот к возвращению к нормальным условиям. Система водоснабжения для питья или ирригационных целей в нескольких деревнях турецких киприотов была улучшена или отремонтирована правительственными властями и проводится изучение целесообразности строительства предложенных плотин. Дальнейший прогресс отмечен также в электрификации возросшего количества деревень турецких киприотов.

18. «В самую первую очередь» турецким киприотам, как говорится в докладе, «правительство будет оказывать помощь в тех районах, где может быть осуществлен контроль со стороны технических специалистов» (там же, пункт 46). Чтобы осуществить контроль со стороны технических специалистов Министерства сельского хозяйства и природных ресурсов, необходимо, чтобы им разрешали доступ в соответствующие районы, которые находятся в состоянии самоизоляции; эта проблема возникает каждый раз, когда встает вопрос о предоставлении помощи, но последний доклад показывает большое улучшение этого положения.

19. К сожалению, в отношении свободы передвижения со времени предыдущего доклада (S/9521) изменений не произошло. Греческие киприоты все еще не имеют доступа в районы, контролируемые турецкими киприотами. Это является предметом серьезной озабоченности правительства. В соответствии со списком, переданным ВСООНК и представленным для обозрения в Комитете по политическим связям, на Кипре существует 123 общественные дороги, которые полностью или частично закрыты для греческих киприотов, то есть подавляющее большинство народа Кипра все еще не может пользоваться значительным числом общественных дорог своей страны. В добавление ко всему этому 46 из этих дорог жизненно необходимы киприотам греческого происхождения для доступа к их полям. И можно вспомнить, что среди вышеуказанных дорог пять являются основными магистральными дорогами, такие как Никозия — Кирения, Фамагуста — Чатос — Никозия и др. В противоположность этому турецкие киприоты имеют свободный и незапрещенный доступ во все части и на все дороги острова. Даже в военных запретных зонах правительство разрешило им теперь свободный доступ с целью обработки их полей.

20. Генеральный секретарь в своих докладах, содержащихся в документах S/9233 и S/9521, подчеркнул, как важно, чтобы в ответ на нормализационные меры правительства руководство турецких киприотов сняло ограничения со свободы передвижения в районах, находящихся под их контролем, предупреждая, что это ненормаль-

ное положение может отрицательно повлиять на будущее межобщинных переговоров.

21. Прогресс межобщинных переговоров невелик. Это достойно сожаления. Однако более важным, чем быстрое завершение этих переговоров, является их конечный результат, который по существу своему должен быть прочным и длительным решением. Как явствует из доклада Генерального секретаря, главным препятствием на пути прогресса переговоров является антитеза между концепцией единства, с одной стороны, и разделения — с другой. Единство приходит с умиротворением и сотрудничеством; разделение сопровождается недоверием и антагонизмом. Одно является положительным явлением, другое — отрицательным. Смешать эти два понятия — действительно трудная задача.

22. Наиболее трудным оказался вопрос местного самоуправления, как в своем значении, так и в осуществлении. Согласно принятым нормам, местное правление может осуществляться только в определенных географических местностях; оно никогда не было и не могло быть определено по этническому принципу. Также никогда не считалось, что оно может расти до уровня создания государства внутри государства. Отход от норм унитарного государства к разделению с его отрицательными сторонами не представляет собой разрешения проблемы, наоборот он только усложняет положение.

23. Правительство Кипра, делая все возможные уступки с целью удовлетворения требований другой стороны, практически не имеет возможности выйти за рамки унитарного государства путем, который разрушил бы неотъемлемое единство острова. Процесс предоставления уступок, направленный на достижение компромисса, всегда должен определяться главной целью, а именно что решение справедливо и реально. Получение согласия, применяя давление или какие-либо другие меры, на решение, которое по сути своей непрочное и которое увеличивает разделение или которое противоположно принципам Устава Организации Объединенных Наций, не является разрешением. Это означает просто переход из положения, характеризуемого одной степенью трудности, в другую, худшую и более сложную, с гораздо более серьезными последствиями для заинтересованного народа и международного мира.

24. В этом смысле мой президент Архиепископ Макариос, подчеркивая, что не существует никакого намерения или желания умалять права турецких киприотов как равноправных граждан, ясно заявил, что его правительство не примет разделения Кипра ни на кантоны, ни на федерации.

25. Основные трудности существующей в настоящее время проблемы очевидны. Однако рассудительные люди доброй воли не должны избегать трудностей, они должны вернуться к ним лицом и путем терпеливых и тщательных уси-

лий, направленных на взаимопонимание, разрешить их. Поэтому одобряющим признаком является то, что оба участника переговоров — г-н Клеридес и г-н Денкташ подчеркнули, что переговоры не провалились и должны быть продолжены, несмотря на имеющиеся трудности. Таким образом, обе стороны согласились, по крайней мере относительно одной предпосылки, что в ходе переговоров должно быть осуществлено новое решительное усилие. Это показывает, что дорога к взаимопониманию открыта. Президент Макариос в соответствующем заявлении сказал: «Мы будем продолжать переговоры, проявляя неистощимое терпение и добрую волю».

26. В связи с этим мы с благодарностью также отмечаем в докладе, что в недавних публичных заявлениях министр иностранных дел Турции г-н Чаглаянkil не в меньшей степени, чем министр иностранных дел Греции г-н Пипинелис, вновь высказал свою полную поддержку межобщинных переговоров и подчеркнул необходимость мирного разрешения на основе независимого унитарного государства.

27. Поэтому мы можем выразить надежду, что в следующем раунде переговоров будет осуществлено новое совместное и решительное усилие в положительном направлении, которое может принести конструктивные результаты, обеспечивающие справедливое, достижимое и длительное решение, решение, которое будет отвечать принципам Устава Организации Объединенных Наций и соответствующим резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

28. Необходимо понять, что то, что объединяет греческих и турецких киприотов как сограждан на их родине-острове, во много раз превосходит те различия, что разделяют их.

29. Мы должны смотреть на то, что есть хорошего и положительного друг в друге, что есть хорошего в народе, в положении и в жизни. Мы вступили в новую эру. Техника объединила нашу планету. Человечество должно признать эту реальность и возвратиться к единению и миру, если оно намерено выжить. Это моральное требование современного века. Это в равной степени относится как к части, так и к целому. И в моей стране, которая является маленькой страной, для преодоления настоящих трудностей и установления мира на острове необходимо сотрудничество и единство внутри и между всеми частями населения, так как проблема Кипра, подобно другим проблемам, в основном носит моральный характер и зависит от этической реакции человека.

30. Мы верим в неотъемлемую способность человека к приспособлению. Поэтому мы с надеждой ищем новый подход к проблеме Кипра с положительной реакцией, таким образом, чтобы усилия, направленные на решение, могли в этот раз оказаться значимыми и полезными. Такое развитие к тому же положительно воздействует на стабильность этого всего беспокойного района.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить посла Кипра за его добрые слова в адрес Председателя.

32. Следующим оратором по моему списку является посол Турции, которому я теперь предоставляю слово.

33. Г-н БАЙЮЛЬКЕН (Турция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите мне вначале поздравить вас с вступлением в должность Председателя Совета Безопасности и передать вам наши самые наилучшие пожелания.

34. Совет Безопасности еще раз встречается для рассмотрения доклада Генерального секретаря (S/9814 и Согг.2) по этому вопросу. Как обычно, доклад является исчерпывающим и содержащим полную информацию о данном вопросе и рекомендует возобновление мандата ВСООНК в их настоящем количестве на следующие шесть месяцев.

35. Во введении к докладу подводится итог положению на Кипре за период, охватываемый докладом. В докладе говорится следующее:

«Обстановка между общинами в течение прошедших шести месяцев оставалась спокойной, и имело место некоторое улучшение обстановки с точки зрения возвращения к нормальным условиям жизни. Однако некоторые инциденты, включая акты насилия, происходящие в одной из общин, повлечли на усиление напряженности и озабоченности в целом» (там же, пункт 2).

36. Мы верим, что все те, кто действительно искренне заинтересован в достижении мирного, справедливого и приемлемого решения проблемы Кипра, не могут не отметить с некоторым сожалением и разочарованием положение, которому дается оценка в докладе. Вообще говоря, моя делегация и делегации, которые наиболее непосредственно связаны с этой проблемой, а также члены Совета Безопасности, которые выразили свои взгляды в ходе предыдущих заседаний Совета по этому вопросу шесть месяцев тому назад (1521-е заседание), были вполне оправданно ободрены многообещающей оценкой обстановки на Кипре в то время. По словам Генерального секретаря, обстановка не только осталась «спокойной и имело место лишь несколько инцидентов, которые вызвали напряженность», но «повсеместно наблюдалось всеобщее желание сохранить мирные условия» и имело место «неуклонное улучшение обстановки с точки зрения возвращения к нормальным условиям жизни» (S/9521, пункт 2).

37. Каким бы разочаровывающим и достойным сожаления ни было это ухудшение обстановки и вытекающая из него помеха на пути к прогрессу, направленному на лучшие и более благоприятные условия для возвращения к нормальной жизни, моя делегация верит, что всеобщий рациональный конструктивный подход к рассматриваемой проблеме — это как раз то, что наиболее необходимо в настоящих обстоятельствах.

По нашему мнению, это единственный подход, который мог бы быть полезным для превращения «некоторого улучшения» в «неуклонное улучшение», для того чтобы воцарилось спокойствие, которое необходимо для достижения приемлемого и мирного решения.

38. В отношении обязанности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, по предупреждению возобновления военных действий мы с радостью отмечаем, что в течение того периода, к которому относится настоящий доклад, превалировала спокойная военная обстановка. Почти не было случаев препятствования — действительно, только два случая, касающиеся обеих общин — свободе передвижения ВСООНК, и отдельные инциденты были вызваны незнанием или неправильным пониманием приказов и ничего общего не имели с намеренным препятствием передвижению. ВСООНК продолжали поддерживать тесную связь и хорошие рабочие отношения с обеими общинами. Количество случаев перестрелки было наименьшим за все время для всех районов, включая наиболее беспокойные.

39. Что касается мероприятий, касающихся поддержания законности и порядка, то в докладе говорится следующее:

«За отчетный период ряд инцидентов с применением насилия, в которых участвовали греческие киприоты, вызвал напряженность и тревогу на острове. К счастью, эти инциденты не привели к межобщинным беспорядкам» (S/9814 и Согг.2, пункт 33).

40. В анализе этой ободряющей межобщинной обстановки воздается должное той сдержанности, которую проявила община турецких киприотов и ее руководство в течение трудных мартовских дней и которая, по словам доклада, «несомненно содействовала быстрой стабилизации положения» (там же, пункт 80).

41. Я уверен, что члены Совета Безопасности и все заинтересованные стороны оценят это конструктивное отношение турецкой общины, которое еще раз подчеркивает ее глубокое и искреннее желание мирного и приемлемого решения проблемы.

42. Моя делегация не может найти лучших слов для описания этого положительного отношения, чем те, которые уже содержатся в докладе и касаются заявления, сделанного турецкой общиной. С вашего разрешения, я процитирую это заявление:

«Представитель общины греческих киприотов заявил, что любая попытка покушения на жизнь или применение насилия в отношении отдельных лиц достойны сожаления и что, если такая попытка совершается против лиц, занимающих высокое положение, или для достижения политических целей, она вызывает еще большее сожаление, создавая общее чувство отсутствия безопасности; была высказа-

на надежда, что подобные безответственные действия не получат широкого распространения и не приведут к полному срыву нынешних попыток найти мирное решение кипрской проблемы; террористическая деятельность, направленная против общины турецких киприотов или проводимая в общине греческих киприотов, не может способствовать такому решению» (там же, пункт 35).

43. Несмотря на то отношение сдержанности, которое проявила турецкая община, я верю, что не слишком трудно будет понять ту действительную озабоченность и опасение, которые ощущала турецкая община в целом перед лицом серьезных обстоятельств, вызывающих напряженность и беспокойство, которые с некоторыми деталями рассматриваются на протяжении определенного отрезка доклада.

44. Глубина этой действительной озабоченности может быть оценена лучше, если прочесть рассматриваемое мнение Генерального секретаря о том, что, хотя напряженность, кажется, в значительной степени уменьшилась, «последующие инциденты указывают, что затруднения, лежащие в основе этих событий, еще далеко не разрешены» (там же, пункт 79).

45. Я хотел бы добавить, что в то время, как случаи насилия со зловещими последствиями происходили на острове, тема *энозиса* — объединения острова с Грецией — снова широко использовалась в некоторых кругах, включая ответственные круги. Это соответствующим образом объясняет увеличивающуюся озабоченность и беспокойство турецкой общины. Поэтому естественно, что глубокая озабоченность турецкой общины не исчезла и что она рассматривает события, в которых она не участвовала, не только с искренним сожалением, но также с глубоким беспокойством и величайшей осторожностью.

46. Доклад в своей части, описывающей увеличение количества случаев насилия и рост террористической деятельности (пункт 41), упоминает тот факт, что количество незаконно хранимого оружия, недавно обнаруженного властями греческих киприотов, составило около 300 винтовок, 60 пулеметов, 400 автоматов и легких пулеметов, 800 пистолетов и револьверов, 1200 гранат и 340 000 патронов. Эти цифры сами по себе довольно впечатляющи и не требуют дальнейших замечаний.

47. Вопрос о незаконно хранимом оружии всегда был одним из основных источников беспокойства для турецкой общины. Таким образом, описанные выше события показали, что ее опасения не были необоснованными. Как раз в связи с этим вице-президент д-р Кучук обратился к Генеральному секретарю с просьбой, чтобы Организация Объединенных Наций оказывала свое влияние и посредничество в том, чтобы нейтрализовать угрозу возможного применения такого оружия против его общины.

48. Моя делегация считает, что эти беспокоящие события, которые упоминаются в докладе и которых я очень коротко коснулся, случились весьма некстати, так как они произошли в период, когда отмечался медленный, но неуклонный прогресс во взаимном доверии между двумя общинами.

49. В части III Доклада, озаглавленной «Деятельность, направленная на восстановление нормальных условий», делается ссылка на некоторые улучшения в межобщинной жизни, которые, как нам кажется, могут вызывать удовлетворение.

50. Мы бы искренне желали, чтобы события, которые наиболее вероятно приведут к возникновению стабильных условий доверия и взаимопонимания на благо обеих сторон, могли продолжаться и превосходили бы все остальные. Но, как я сказал, для того чтобы эти улучшения характеризовались постоянно возрастающей тенденцией, они должны быть выгодными для обеих сторон. Кстати, я хотел бы упомянуть проблему перемещенных турецких киприотов; пункт 5б доклада говорит о некотором прогрессе, достигнутом в этом деле. Но из того же параграфа явствует, что в общей сложности 45 семей турецких киприотов получили возможность вернуться в те деревни, где они жили ранее. Считая, что общее количество перемещенных лиц превышает 20 000, нельзя не отметить разочарованности по поводу очень медленного темпа переселения и возмещения убытков. В действительности община турецких киприотов все еще ожидает ответа на предложение, которое она представила по этому вопросу общине греческих киприотов. Что касается процесса нормализации, моя делегация также желает указать на некоторые права и выгоды, такие как пенсии и социальное страхование и т. п., которых турецкие киприоты все еще лишены. Общеизвестно, что турецкая община годами не получала доли из государственных доходов, также известно, что заработная плата турецким киприотам, находящимся на государственной службе, выплачивается турецкой общиной.

51. Будучи рассмотренным в свете общих условий, которые, естественно, влияют на процесс нормализации, и проанализированным в свете возрастающего, как указывается в докладе, объема террористической деятельности и насилия за последние месяцы, осторожное отношение общины турецких киприотов к вопросам, относящимся к свободе передвижения, должно быть понятно. Действительно, пункт 59 доклада передает точку зрения турецкой общины по этому вопросу и также содержит информацию о проходе нескольких сотен греческих киприотов через турецкие районы за период с января по май 1970 года.

52. Я вынужден повторить то, что я заявил в отношении «нормализации» на предыдущем заседании Совета Безопасности шесть месяцев тому назад. Я еще раз должен указать, что в течение

рассматриваемого периода баланс нормализации оставляет желать лучшего. Я отмечаю с сожалением, с неохотой, но также с убеждением, что в этой сфере можно было достичь более удовлетворительного положения, даже, если я могу сказать так, вне зависимости от событий, на которые я ссылаюсь некоторое время тому назад, если бы греческая община продемонстрировала больше желания и понимания по отношению к проблемам турецкой общины. Греческой общине необходима одна основная мера понимания — воздержаться от использования нормализации в качестве предлога для лишения турецкой общины ее настоящих конституционных прав и угрозы ее безопасности. Хотя турецкие киприоты тесно связаны с делом мира и мирного решения и настойчиво ищут взаимоприемлемого и удовлетворительного разрешения, нельзя ожидать, что они откажутся от своих жизненно важных прав и безопасности до достижения взаимоприемлемого решения.

53. Я уверен, что Совет с чистой совестью вспомнит, как турецкая община много раз тепло встречала меры, предпринятые греческими киприотами для умиротворения и возобновления сотрудничества. Турецкая община всегда была готова, всегда стремилась способствовать любому действию конструктивной и объединенной доброй воли, направленному на устранение тех трудностей, с которыми она сталкивалась со времени событий 1963 года. Несмотря на перенесенные ею тяжкие испытания, она вела себя осторожно, чтобы не переступить границ своих конституционных прав. Она всегда старалась действовать в рамках правопорядка, который был в силе в 1963 году. Она была вынуждена принять административные меры из-за существующих обстоятельств ее повседневной жизни. Как указывается в докладе Генерального секретаря, эти меры по своему характеру являются временными и не предreshают конституционную структуру государства, на которой фактически основываются межобщинные переговоры.

54. Теперь я перехожу к переговорам между общинами. Генеральный секретарь в своем докладе дает фактическую оценку усилий г-на Денкташа и г-на Клеридеса в отношении диалога между двумя общинами. Нам всем известны те трудности, которые встретились в ходе этих переговоров. Как бы глубоко ни было наше сожаление по отношению к тому, что эти переговоры еще не привели к значительным результатам, ведущим к приемлемому решению, мы считаем, что в дополнение к некоторой уже проведенной важной работе твердые намерения лидеров двух общин и правительств, которых эта проблема касается в большей степени, представляют собой элемент ободрения и надежды. Мое правительство продолжает поддерживать переговоры между общинами и предоставляет в этом отношении любую возможную помощь. Как подчеркивается в докладе, премьер-министр Турции г-н Демирель отозвался о переговорах между общинами как о

важной ступени на пути к решению и заявил, что во всеобщих интересах «рассчитывать на такую возможность» (там же, пункт 70).

55. В докладе также приводятся заявления моего министра иностранных дел г-на Чаглаянгила, в которых он подчеркивал необходимость того, чтобы две общины совместно и путем соглашения определили условия совместной жизни и сохранения на каждом этапе особенности независимости кипрского государства.

56. Относительно возможности достижения приемлемого основания для решения Генеральный секретарь в настоящем докладе говорит следующее:

«Несмотря на все затруднения, я все еще считаю, что элементы, необходимые для политического урегулирования кипрского вопроса, налицо, и что решение, включающее как политические, так и экономические элементы и защищающее законные интересы обеих общин, могут быть разработаны. Поэтому я обращаюсь с призывом ко обеим сторонам продолжать переговоры между общинами добросовестно, руководствуясь стремлением получить результаты и при наличии готовности пойти на уступки» (там же, пункт 82).

57. Принимая во внимание реализм и вдохновляющую мудрость этой оценки и просьбы, моя делегация желает передать свою глубокую признательность Генеральному секретарю и в высшей степени искренне надеется, что все заинтересованные стороны будут приветствовать это подобным же образом. Мы верим, что успешные результаты переговоров будут зависеть, более чем от чего-нибудь другого, от реализма, конструктивного подхода и действительно государственного отношения.

58. Прежде чем закончить, я хотел бы еще раз выразить нашу глубокую признательность Генеральному секретарю У Тану и его ближайшим соратникам по этой проблеме здесь, в Нью-Йорке, и на Кипре. Я хочу здесь специально упомянуть Заместителей Генерального секретаря г-на Ральфа Банча и г-на Рольс-Беннета, а также специального представителя Генерального секретаря г-на Озорио-Тафалла и Командующего силами генерал-майора Прем Чанда, и тех, кто работает под их руководством,—тех, кто своими старательными, терпеливыми и конструктивными усилиями обеспечивает четкое функционирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующим оратором является представитель Греции, и сейчас я предоставляю ему слово.

60. Г-н БИТСИОС (Греция) (говорит по-французски): Г-н Председатель, я приношу вам свои поздравления, а также желаю всяческого успеха в вашей работе на посту Председателя Совета Безопасности.

61. В своем июньском докладе Генеральный секретарь рекомендует сохранить прежнюю численность Вооруженных сил еще на один период в шесть месяцев. Моя делегация поддерживает эту рекомендацию.

62. Анализируя причины, побудившие его обратиться с такой просьбой к Совету, У Тан, среди прочего, указывает на то, что

«...как правительства Кипра, так и руководство турецких киприотов согласны с тем, что переговоры все еще являются единственным приемлемым способом уладить имеющиеся расхождения и что, даже если и мало оснований для оптимизма в данный момент, эти переговоры все же должны продолжаться» (там же, пункт 81).

Генеральный секретарь в заключение заявил следующее: «Я с этим согласен» (там же).

63. Затрагивая вопрос об отношениях между двумя частями населения, Генеральный секретарь отмечает в пункте 42 и последующих пунктах своего доклада, а также в конце пункта 83 своих замечаний новые признаки, свидетельствующие о возвращении к нормальному положению, благодаря укреплению сотрудничества между греческими и турецкими киприотами.

64. Однако в то же время, как явствует из пунктов 22, 23, 24, 59 и 83 доклада, и, в частности, что касается прекращения военных действий и свободы передвижения, положение оставляет желать лучшего. Таким образом, Генеральный секретарь настаивает на своем вполне обоснованном мнении о том, что в ожидании политического решения данной проблемы можно было бы осуществлять частичные мероприятия, предложенные его специальным представителем, а также Командующим Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, что, в свою очередь, облегчило бы возвращение к нормальной жизни на острове, а также во многом содействовало бы сближению двух общин и увеличило бы шансы на успешный исход ведущихся переговоров.

65. Ни у кого не вызывает сомнения, что в этих двух важных аспектах вопроса, а именно, в деле сотрудничества между турецкими и греческими киприотами и в их переговорах с целью поисков разрешения возникших разногласий, вклад, вносимый Вооруженными силами Организации Объединенных Наций, а также усилия посла Озорио-Тафалла и генерала Прем Чанда чрезвычайно ценны и поэтому необходимы.

66. Поэтому мы убеждены в целесообразности присутствия Организации Объединенных Наций на Кипре, особенно в сложившихся в настоящее время условиях, когда Греция будет по-прежнему оказывать моральную и финансовую поддержку Вооруженным силам, предоставляя средства на их содержание. Наш взнос совсем недавно превысил сумму в 8 млн. долларов.

67. Я отдаю себе полный отчет в том, что другие государства — члены Организации Объединенных Наций, должно быть, пошли на значительные жертвы для создания и поддержания Вооруженных сил и что они вправе ожидать более значительного прогресса от переговоров между г-ном Клеридесом и г-ном Денкташем, прогресса, который приведет к прочному миру и, соответственно, выводу Вооруженных сил.

68. Я принадлежу к той категории людей, которая постоянно выражает сожаление в связи с тем, что переговоры в Никозии проходят слишком медленно; я указывал на это как в ходе моих переговоров с Генеральным секретарем, так и в выступлениях в Совете Безопасности, хотя и признаю трудности, стоящие на пути этих переговоров.

69. В ходе заседания Совета Безопасности, состоявшегося 11 декабря 1969 года (1521-е заседание), я в своем выступлении снова рассказал Совету о чувстве беспокойства, вызванного у нас тем, что эти переговоры фактически не сдвинулись с места. Я, в частности, заявил:

«...мы более чем уверены, что обе общины на Кипре должны приложить больше усилий к тому, чтобы переговоры, которые они начали, могли привести к положительным результатам. В прошлом я имел возможность заверить Совет, что мы в Греции рассматриваем фактор времени как важный фактор. Мы придерживаемся этого мнения и в настоящий момент».

70. Затем, в ходе этого же заседания, почти все члены Совета Безопасности выразили свои опасения в связи с тем, что подобная пассивность может скорее поставить под угрозу не сам дух примирения, а лишить позиции обеих сторон определенных элементов гибкости.

71. Представитель Соединенного Королевства даже сослался на четыре фактора, обусловивших наличие такого положения, добавив, что два из этих факторов — людской и экономической:

«...способствуют улучшению отношений, примирению и восстановлению мира. Два других — политический и военный — могут действовать в обратном направлении, направлении разделения, сегрегации и увековечивания спора и раскола»*.

72. Мне кажется, что диагноз, поставленный лордом Карадонем, безусловно, правилен, поскольку причины, препятствующие достижению действительного прогресса в ходе переговоров, по-видимому, носят исключительно политический характер и могут привести, как указал лорд Карадон, к разделению, сегрегации и расколу.

73. А ведь целесообразно напомнить о том, какова же была отправная точка переговоров, проходящих в Никозии. Согласие всех сторон было

достигнуто на основе принципа независимости и единства государства на Кипре.

74. Г-н Клеридес, на которого его правительство возложило ответственность за ведение переговоров, 29 октября 1969 года следующим образом охарактеризовал свои задачи:

«Греция и Турция пришли к соглашению о том, что проблему Кипра следует разрешать мирным путем, ибо приняли во внимание то, что вооруженная конфронтация двух стран может иметь катастрофические последствия как для Греции и Кипра, так и для Турции. Они пришли к выводу о том, что целью поисков решения проблемы Кипра должно стать сохранение независимого государства Кипр, однако с измененной конституционной системой, для того чтобы, с одной стороны, государство носило унитарный характер, а, с другой — греческое большинство кипрского населения уважало бы турецкое меньшинство как самостоятельную этническую группу, предоставив ему необходимые конституционные гарантии.

Вследствие всего этого призыв Генерального секретаря Организации Объединенных Наций начать переговоры между турецкими и греческими киприотами получил благоприятный отклик в Греции, на Кипре и в Турции, а также нашел поддержку Запада, Востока и неприсоединившихся стран.

В силу сложившихся обстоятельств мирное решение проблемы Кипра не только желательно, но и необходимо; Греция и Кипр пришли к согласию о том, что наиболее удобным и справедливым методом решения ее должны стать переговоры между самими киприотами, именно этого метода мы придерживаемся, поддерживая при этом тесное сотрудничество с греческим правительством».

75. Насколько я знаю, это заявление, сделанное одним из участников переговоров, не было поставлено под сомнение. К тому же можно было бы привести заявление, сделанное 20 мая 1969 года г-ном Кучуком, который сказал:

«Турецкие киприоты преследуют цель обеспечить уважение своих прав жить в мире и безопасности, в качестве общины-партнера внутри унитарного государства, то есть Республики Кипр» (S/9233, пункт 67).

76. Совсем недавно, 11 декабря 1969 года [1521-е заседание], представитель Турции заявил то же самое. Я позволю себе привести его слова:

«Турецкая община, собственно, и не возражает против создания унитарного государства. Вопрос только в том, каким образом можно создать такое унитарное государство... Но вся проблема заключается в том, что следует добиться такой независимости, в рамках которой две общины имели бы право на осуществление хороших взаимоотношений, сохраняя свою полную власть в отношении управления

* Предварительный вариант французского перевода, составленный на основе устного перевода.

собственными делами и не боясь друг друга»*.

77. Другие заявления такого же характера содержатся в пунктах 69 и 70 доклада Генерального секретаря (S/9814 и Согг.1 и 2). Из этого явствует, что в позициях обеих сторон нет существенных различий. Так где же таятся эти трудности? Судя по всему, они заложены в сложных деталях проблем, находящихся на рассмотрении сторон, участвующих в переговорах. Конечно, сторона, которую представляет г-н Клеридес, признает, что в предстоящем соглашении, как об этом заявлял г-н Кучук, следует учесть национальные особенности и интересы, а также безопасность турецкой общины на Кипре или, как подчеркивал г-н М. Денкташ, даже их желания урегулировать свои внутренние дела.

78. Однако греческие киприоты также желают сохранить национальные особенности кипрского государства, обеспечить такую систему правления, в условиях которой греческие и турецкие киприоты будут ощущать свою принадлежность к одному и тому же государству. Ибо, если стремиться угодить и тем и другим, то можно подорвать унитарный характер государства и даже нанести ущерб территориальной целостности его, а также лишить его независимости. Все это противоречит ряду концепций, которые хорошо знакомы членам Совета, поэтому нет никакой необходимости перечислять их.

79. Вот именно в этом, как мне кажется, заложены трудности, которые в какой-то степени парализуют ход переговоров и вызывают беспокойство моей делегации. Со своей стороны, мы желаем, чтобы переговоры шли своим естественным ходом и привели к реальным результатам, чтобы раз и навсегда покончить с ужасными кризисами, угрожающими острову столь длительное время. Правительство Греции стремится к достижению этой цели, оно не пощадит усилий для того, чтобы содействовать успеху этой операции, направленной на достижение примирения и мира.

80. Я рассчитывал ограничить свое выступление на сегодняшнем дневном заседании лишь существом проблемы, представляющей интерес для Совета Безопасности, а именно, состоянием отношений между двумя частями населения Кипра и ходом переговоров в поисках практически осуществимых решений проблем, касающихся их сосуществования. Если в этом направлении будут достигнуты определенные конкретные позитивные результаты, то задача Организации Объединенных Наций на Кипре в том виде, в каком она поставлена в резолюциях Совета Безопасности, будет в основном решена.

81. Поэтому я считаю своим долгом сообщить вкратце Совету Безопасности нашу оценку некоторых аспектов проблемы Кипра, которыми он занимается, и дать ему официальное заверение в

том, что линия поведения греческого правительства соответствует букве и духу резолюций, принятых Советом Безопасности.

82. Рамки, которые я установил для того, чтобы быть предельно кратким, тем не менее служат определенной позитивной цели. Благодаря этому мы можем яснее видеть все то, что нам еще предстоит сделать, чтобы осуществить стоящую перед нами задачу — установление мира на острове Кипр.

83. Взаимные обвинения не могут содействовать достижению этой цели. Для решения этой проблемы мы нуждаемся в еще большем проявлении доброй воли и взаимного понимания, но главную роль в этом сыграет позиция правительств, непосредственно вовлеченных в эту политическую проблему, позиция, которая находит выражение в их подходе друг к другу и в их заявлениях.

84. Представитель Турции только что дал понять, что события, происшедшие на Кипре, неблагоприятно воздействуют или могут воздействовать на нормальный ход переговоров и взаимоотношения между двумя общинами.

85. Что касается происшедших событий, то мы среди первых осуждаем их как нетерпимые в моральном и политическом плане. Они нарушили спокойствие и порядок, в котором так нуждается греческое население Кипра в этот беспокойный период своего существования. Я никого не удивлю, если скажу, что эти события в большей своей части являются следствием того неопределенного положения, в котором вот уже многие годы живут греческие киприоты: то под угрозой иностранной военной интервенции, то в безуспешном ожидании решения своей проблемы, которое обеспечит их будущее на основе международных принципов, благами которых пользуется большая часть международного сообщества. Однако заявление о том, что эти события, которые отразились исключительно на положении греческого населения Кипра, могут сдерживать или уже сдерживают ход переговоров, равнозначно желанию извлечь из этого определенную пользу; это значит для нас, что турки-киприоты, участвующие в переговорах, могли бы этим предложением содействовать прогрессу переговоров, однако этого нельзя было сделать в силу некоторых событий, которые ни в коей мере не связаны с турками-киприотами и не оказали на них никакого влияния, поскольку существующее положение вещей не изменилось; а в докладе Генерального секретаря написано черным по белому, что отношения между двумя частями населения отнюдь не ухудшились за истекшее полугодие, а наоборот, хотя медленно, но верно приобретали более терпимый характер. Можно даже согласиться с Генеральным секретарем в том, что если бы турецкие киприоты проявили больше понимания при прекращении военных действий и обеспечении свободного передвижения, то можно было бы добиться еще более значительного ослабления напряженности.

* Предварительный вариант французского перевода, составленный на основе устного перевода.

86. В заключение я хотел бы выразить нашу высокую оценку усилиям, прилагаемым Генеральным секретарем и его выдающимися сотрудниками — людьми, преданными делу мира и миссии Организации Объединенных Наций на Кипре.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан. Поскольку больше нет желающих выступить, Совет приступает к голосованию по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/9831.

Голосование проводится поднятием рук.

Резолюция принимается единогласно¹.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Некоторые представители попросили предоставить им слово после голосования, и я предоставляю его им в порядке очереди.

89. Г-н ХИЛДЬЯРД (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, во-первых, позвольте мне от имени моей делегации горячо поздравить вас с избранием на пост Председателя Совета на июнь месяц. Некоторые из нас уже имели возможность познакомиться с вашим опытом, когда вы были Председателем одного из комитетов, учрежденных Советом. Мы знаем, что от вас мы можем ожидать твердости солдата и такта и понимания дипломата. Нам повезло, что нашим Председателем является выдающийся сын вашей благородной страны.

90. От имени моей делегации я хотел бы также присоединиться к высокой оценке, данной вами деятельности посла Франции, который являлся Председателем Совета в мае. Я вряд ли смогу что-нибудь добавить к теплым словам, которыми руководитель моей делегации приветствовал его на первом заседании Совета в том месяце (1536-е заседание), однако я хотел бы лично выразить ему наше признание и восхищение.

91. Прежде чем обратиться к пункту нашей повестки дня, я хотел бы также от имени моей делегации выразить приветствие и поддержку посланию, с которым вы от имени Совета обратились к народу Перу во время ужасной трагедии, обрушившейся на него.

92. Мы вновь признательны Генеральному секретарю за его ясный и конструктивный доклад (S/9814 и Согг.2). Он не поощряет иллюзии или благодушие, а рассматривает трудности в соответствии с их масштабами. Несмотря на все наши надежды на то, что теперь остров вступил в спокойный период, на нем отмечаются рецидивы насилия. Мы разделяем его искреннюю радость по поводу того, что президент Макариос не пострадал, когда его вертолет попал 8 марта под обстрел, и мы приветствуем вместе с Генеральным секретарем признаки того, что напряженность, столь очевидная в то время, может пойти на убыль. Присутствие Организации Объединенных Наций, несомненно, явилось фактором, способствовавшим спокойствию и стабиль-

ности в те трудные дни. По крайней мере, как указывается в докладе, за отчетный период практически не было таких серьезных инцидентов между общинами, которые неизбежно привели бы к замедлению роста доверия между двумя общинами. Мы помним безрадостную ситуацию, существовавшую до начала 1968 года, и знаем, чем мы обязаны Вооруженным силам Организации Объединенных Наций и специальному представителю Генерального секретаря.

93. Здесь я хотел бы присоединиться к той заслуженной похвале, которая была высказана в адрес специального представителя г-на Озорио Тафалла. Его способности и умение оказались бесценными. Мы рады также тому, что Вооруженными силами Организации Объединенных Наций командует генерал Прем Чанд, который за свое сравнительно краткое пребывание на Кипре сумел завоевать всеобщее восхищение и уважение.

94. Как напомнил нам представитель Кипра, Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре являются наиболее внушительной операцией по поддержанию мира за всю историю существования Организации Объединенных Наций. Эта операция является поистине таковой, что даже настолько редко — и заслуженно редко — испытывающая удовлетворение организация, как Организация Объединенных Наций, может по праву быть довольной и гордиться ею.

95. Что несет будущее? В своем докладе Генеральный секретарь высказывает мнение, что на Кипре существуют предпосылки, необходимые для политического урегулирования, и он рекомендует, чтобы переговоры между общинами продолжались. Мое правительство полностью разделяет эту точку зрения и поддерживает призыв Генерального секретаря к обеим сторонам добросовестно продолжать переговоры, проявляя решимость добиться положительных результатов и готовность пойти на уступки. Мы отмечаем, что сотрудничество между общинами на уровне деревень в разрешении повседневных проблем расширилось и что это может явиться хорошим предзнаменованием сотрудничества на более высоком уровне. В этой области Вооруженные силы Организации Объединенных Наций уже оказали и могут и в дальнейшем оказывать помощь. Однако, в конечном счете, все зависит от самих общин. Как недавно заявил министр иностранных дел моей страны в Анкаре, «полицейский может лишь поддерживать мир между двумя соседями, но только сами соседи могут установить мир».

96. В этих условиях вполне логично, что Генеральный секретарь рекомендовал и что Совет Безопасности согласился с этим, чтобы мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре был продлен еще на шесть месяцев. Моя делегация была рада проголосовать за это продление. Мы признательны Генеральному секретарю за его усилия уменьшить стоп-

¹ См. резолюцию 281 (1970).

мость этой операции, в частности, путем уменьшения размеров подразделений. Из доклада ясно, что дальнейшее уменьшение расходов в ближайшем будущем вряд ли возможно, однако мы надеемся на то, что Генеральный секретарь будет учитывать возможность дальнейшего уменьшения расходов в соответствии с требованиями положения и оперативной эффективностью Вооруженных сил.

97. Пока же я рад сообщить, что Соединенное Королевство намерено сохранить свой контингент Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре на следующие шесть месяцев. Мы покроем все его расходы. Полагая, что все участники согласны сохранить свои добровольные взносы на прежнем уровне, мы готовы сделать тот же добровольный взнос, что и в прошлом, а именно 625 000 фунтов стерлингов, или 1,5 млн. долларов за два квартала.

98. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы еще раз подтвердить безоговорочную поддержку моего правительства дела независимости и единства Кипра. При условии сохранения проявляемой в настоящее время сдержанности — а в тех выступлениях, которые мы слышали сегодня от представителей трех сторон, проявились как сдержанность, так и дух примирения, — мы будем надеяться на то, что переговорам между общинами будут оказаны поощрение и поддержка, в которых они явно нуждаются, и что обе стороны будут продолжать эти переговоры с должным сознанием их срочности. Мы надеемся и верим, что настанет время, когда все жители этого прекрасного острова смогут жить в мире и дружбе.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезные слова, высказанные в мой адрес.

100. Г-н МВААНГА (Замбия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить вас по случаю занятия вами высокого поста Председателя Совета Безопасности на июнь месяц. Ваши личные качества вселяют в нас полную уверенность в том, что, выполняя ваши обязанности, вы оправдаете наши оптимистические ожидания.

101. Мои приветственные замечания будут неполными, если я не воздам должное вашему уважаемому предшественнику, послу Франции г-ну Костюшко-Моризе, за примерное руководство прениями Совета в прошлом месяце. Мы всегда будем помнить его умение, чувство справедливости и юмора.

102. Моя делегация проголосовала за резолюцию, содержащуюся в документе S/9831, согласно которой продлевается срок пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, так как мы сейчас, как и в прошлом, считаем, что это отвечает интересам всего народа Кипра.

103. В декабре прошлого года, когда я выступал как представитель Замбии (1521-е заседание), я выразил сожаление по поводу того, что тогда не было достигнуто существенного прогресса в разрешении основных спорных политических и экономических вопросов на Кипре. Я хочу вновь выразить это сожаление. Мы знаем, что народ Кипра хочет мира больше, чем кто-либо из нас, и мы надеемся, что ничто не помешает ему добиться этой цели. Мы надеемся, что настанет время, когда отпадет необходимость в сохранении Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре.

104. Мы признательны Генеральному секретарю за то, что он, как всегда, представил нам столь всеобъемлющий доклад о положении на острове. Мы просим Генерального секретаря и его коллег по-прежнему делать все возможное для обеспечения национального примирения на Кипре, и с этой целью мы обещаем им нашу безоговорочную поддержку.

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю посла Замбии за его любезные замечания.

106. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего выразить глубокое чувство признательности, которое я испытал, слушая ваши более чем дружелюбные слова, обращенные в адрес председательствовавших, так как мы в мае занимали это место. Я также выражаю признательность всем моим коллегам, которые присоединились к этим словам.

107. Г-н Председатель, мы вас хорошо знаем, и я могу вас сразу заверить в том, что делегация Франции испытывает полное доверие к вам, человеку, взявшему на себя столь трудную задачу. Свидетельством того, как вы намереваетесь осуществлять свои функции Председателя, явилось ваше послание солидарности и соболезнования в адрес перуанского народа, в котором вы так блестяще выразили наши общие чувства; мы благодарны вам за это.

108. И в этот раз, как бы следуя своеобразному обряду, мы, посвятив прения в Совете вопросу о Кипре, завершаем их единодушным принятием резолюции, в которой продлеваются полномочия Вооруженных сил, созданных в осуществление резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года, еще на один период в шесть месяцев. Делегации Франции, как и в прошлом, голосовала за этот документ. Хотелось бы вкратце изложить некоторые соображения, которыми она руководствовалась.

109. В последнем докладе Генерального секретаря (S/9814 и Согг.1 и 2) отмечается, что в период со 2 декабря 1969 года по 1 июня 1970 года во взаимоотношениях соперничающих общин царило спокойствие и что были достигнуты некоторые успехи в деле возвращения к условиям нормальной жизни. Однако, хотя инциденты, отмеченные за последнее полугодие и вызывав-

шие возобновление огня, по своему числу и масштабам несравнимо меньше подобных инцидентов, происходивших в соответствующие периоды в прошлом, дух умиротворения еще не восторжествовал полностью. Следствием такой напряженной обстановки явилось постыдное покушение на жизнь президента Республики Кипр 8 марта, а также совершенное неделей позже убийство, жертвой которого стал бывший министр внутренних дел г-н Поликарпос Георгаджис. Конечно, как подчеркивает Генеральный секретарь, решительные меры, принятые правительством, а также сдержанность, проявляемая турецкой общиной на Кипре и ее руководителями в течение тревожных недель в марте, позволили избежать дальнейшего увеличения напряженности. Сохранение напряженности, а также отсутствие сколько-нибудь значительного прогресса в ходе переговоров, проходящих между представителями обеих общин, побуждает, тем не менее, сделать вывод о том, что, несмотря на некоторое растущее сотрудничество, сложившееся в различных областях между греческими и турецкими киприотами, все же нельзя ожидать быстрого решения основных проблем Кипра.

110. В этих условиях, по мнению Генерального секретаря, единственно правильной мерой будет рекомендация о сохранении на острове Вооруженных сил в течение еще одного периода в шесть месяцев. Совет согласился с этим, поскольку ему были даны заверения в том, что рекомендация Генерального секретаря явилась результатом тщательных консультаций со всеми заинтересованными сторонами и что она пользуется полной поддержкой. Однако нельзя не признаться в том, что постоянное возобновление временных мероприятий, предусмотренных Советом вот уже шесть лет тому назад на срок в три месяца, не может восприниматься как нечто в полной мере удовлетворительное. Несмотря на осуществление некоторых предложений, выдвинутых миссией Секретариата по выяснению фактов, отправившейся на Кипр в прошлом году, а также некоторого сокращения численности персонала на острове, операция на Кипре по-прежнему ставит перед нашей Организацией сложные проблемы финансового характера. В связи с этим часто возникает вопрос, в полной ли мере отвечает продолжающееся присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, обеспечивающих поддержание непрочного мира на острове, целям, поставленным перед ними Советом. В пункте 5 резолюции 186 (1964), в частности, рекомендуется, чтобы цель пребывания Вооруженных сил заключалась в том, чтобы содействовать возвращению к нормальным условиям. А ведь, как неоднократно подчеркивала делегация Франции, есть основания опасаться того, что пребывание на острове контингентов войск Организации Объединенных Наций, полномочия которых постоянно продлеваются, скорее приведет к тому, что такое опасное положение застынет в своем первоначальном виде и превратится в хроническое явление, а также послужит предло-

гом для того, чтобы бесконечно отсрочивать окончательное решение проблемы Кипра между непосредственно заинтересованными сторонами, несмотря на усилия Генерального секретаря и Постоянного представителя г-на Озорио-Тафалла, деятельности которого я могу дать высокую оценку, потому что знаю его лично и был свидетелем того, как он в чрезвычайно трудных условиях проявлял хладнокровие, компетенцию, волю и высокое чувство ответственности.

111. Тем не менее, Генеральный секретарь нам заявил:

«...что элементы, необходимые для политического урегулирования кипрского вопроса, налицо и что решение, включающее как политический, так и экономический элементы и защищающее законные интересы обеих общин, могут быть разработаны» (там же, пункт 82).

Как же в таких условиях не стремиться к тому, чтобы заинтересованные стороны, как говорится в только что принятой резолюции, не удвоили усилий для того, чтобы добиться действительно мира между враждующими в настоящее время общинами, чтобы все, не забывая при этом своего происхождения, могли стать, как об этом только что говорилось, просто киприотами? Со своей стороны, делегация Франции надеется, что этот призыв будет, наконец, услышан теми, к кому он обращен, потому что для двух общин, несомненно, опасно и нереально надеяться на продолжительное существование в условиях режима постоянно сменяющих друг друга временных соглашений.

112. Ни у кого не вызывает сомнения то, что если всегда столь трудно примирить единство и различия, то единственным возможным выходом из этого положения будет не только сосуществовать, но и жить бок о бок и сотрудничать, что в какой-то мере предполагает максимум свобод на местах и минимум централизованной власти для того, чтобы одновременно обеспечить уважение прав общин и нормальное функционирование независимого государства.

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Франции за его любезные слова.

114. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, мне доставляет большое удовлетворение начать свое выступление с выражения поздравления вам лично от имени советской делегации в связи с занятием вами большого и ответственного поста Председателя Совета Безопасности. Зная ваши личные качества, ваш политический и дипломатический опыт, мы выражаем глубокую уверенность в том, что вы блестяще справитесь с возложенными на вас обязанностями.

115. Я хотел бы также высказать поздравление и большое удовлетворение той большой работой, которая была проведена вашим предшественником представителем Франции послом Костюшко-

Моризе на этом ответственном посту. За время его председательствования Совет Безопасности объединенными усилиями всех миролюбивых государств добился осуждения зла агрессии, и справедливость в результате принятия решений восторжествовала.

116. Советская делегация с большим удовлетворением присоединилась к вашей инициативе по поводу выражения соболезнования правительству и народу Перу, правительству и народу страны, которая подверглась столь ужасному стихийному бедствию. Сегодня в советской печати опубликована телеграмма соболезнования, которую Н. В. Подгорный, Председатель Президиума Верховного Совета СССР, направил президенту Перу Хуану Веласко Альварадо в связи с постигшим страну сильным землетрясением.

117. Переходя к существу обсуждаемого вопроса, советская делегация считает необходимым заявить следующее. Позиция Советского Союза по существу кипрского вопроса, находящегося сегодня на рассмотрении Совета Безопасности, неоднократно излагалась в заявлениях советского правительства, выступлениях представителей СССР, в том числе в Совете Безопасности. Эта позиция в полной мере сохраняет и в настоящее время свою силу и значение.

118. Советский Союз исходил и исходит из того, что кипрский вопрос может и должен быть урегулирован исключительно мирными средствами, причем в интересах всего кипрского народа, а это значит, в интересах обеих составляющих его национальных общин. Такое урегулирование должно основываться на укреплении независимости, суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр, которая, будучи суверенным государством — членом Организации Объединенных Наций, проводит политику мира, политику неприсоединения к военным блокам. Советский Союз твердо выступает именно за такое урегулирование кипрского вопроса.

119. Вместе с тем Советский Союз исходит из того, что решение внутренних вопросов Республики Кипр — дело самих киприотов, и только киприотов. Они должны сами упорядочить свои внутренние дела без всякого вмешательства извне. Ни другие государства, ни Организация Объединенных Наций не имеют ни малейшего права вмешиваться во внутренние дела Республики Кипр, навязывать кипрскому народу, составляющим его двум общинам — греческой и турецкой — какие-либо рецепты урегулирования внутренних проблем этого государства.

120. Советский Союз решительно выступает против любых попыток ущемления суверенитета Республики Кипр, против намерений, по-прежнему не чуждых, как можно понять, некоторым государствам, попытаться решить кипрский вопрос за спиной народа Кипра, в ущерб его жизненным интересам, в угоду империалистическим целям определенных держав — членов военного блока НАТО. Совету Безопасности и Организации Объединенных Наций в целом необходимо

самым решительным образом противодействовать любым попыткам и намерениям подчинить судьбу народа Кипра интересам осуществления военных планов в бассейне Средиземного моря и в прилегающем к нему районе Ближнего Востока.

121. Все это приобретает особо важное значение в настоящее время, когда в результате подрывной деятельности международных империалистических сил и их агентуры на Кипре недавно произошло обострение обстановки, участились террористические акты против политических и общественных деятелей страны, выступающих за ее независимость, было совершено злодейское покушение на жизнь президента Республики Кипр архиепископа Макариоса, а затем последовало зверское убийство бывшего министра внутренних дел и обороны Георгаджиса. Совершенно очевидно, что в результате напряженности на Кипре, что отмечено в докладе Генерального секретаря, усилилась угроза независимости и суверенитету Республики Кипр и миру и безопасности в районе восточного Средиземноморья в целом. В этой обстановке стало еще более очевидным, какую серьезную угрозу независимости и безопасности Кипра представляют иностранные военные базы, размещенные на территории Кипра. Именно эти военные базы являются источником постоянной напряженности на Кипре.

122. Общий подход Советского Союза к кипрскому вопросу вытекает из генерального курса его внешней политики, определенного великим основателем советского государства В. И. Лениным, столетие со дня рождения которого отмечает в этом году человечество. С первых дней своего существования, следуя указаниям В. И. Ленина, советское государство проводило и проводит политику мира и дружбы между народами, решительно и последовательно выступало и выступает против колониального порабощения и угнетения народов империализмом. И сегодня Советский Союз остается убежденным сторонником ликвидации остатков колониализма во всех его проявлениях, во всех районах земного шара, где колониализм и его двойник — расизм еще не ликвидированы, где их корни еще не выкорчеваны до конца, где с помощью военных баз империализм угрожает свободе и безопасности народов.

123. Советская делегация не могла не обратить внимания и на тот факт, что в очередном докладе Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/9814 и Согг.2) снова отмечается, что на Кипре проходят переговоры между представителями греческой и турецкой общин, направленные на урегулирование проблем, существующих в отношениях между ними. Мы исходим из того, что эти переговоры являются внутренним делом Республики Кипр. Мы искренне желаем быстрого успеха этим межобщинным переговорам, так как только путем таких переговоров, основанных на взаимопонимании и доброй воле, без вмешательства извне, дело может прийти к созданию

условий, обеспечивающих мирную жизнь и безопасность всех киприотов — как греков, так и турок.

124. В то же время советская делегация хотела бы особо подчеркнуть, что она разделяет озабоченность, выраженную в докладе Генерального секретаря, в связи с отсутствием прогресса по основным вопросам в этих межобщинных переговорах. В этой связи не может не возникать вопрос о том, не оказывается ли определенное, негативное, разумеется, воздействие, на ход этих переговоров со стороны тех сил, тех международных империалистических кругов, которые спровоцировали недавнее обострение напряженности на Кипре и которые, естественно, не заинтересованы в успехе межобщинных переговоров, так как такой успех означал бы серьезный удар по их планам «решения» кипрского вопроса на основе, угодной определенным державам — членам НАТО. Срыв межобщинных переговоров, новая вспышка междоусобной борьбы на Кипре отвечали бы, конечно, только интересам этих антинародных сил, послужили бы предлогом для иностранного вмешательства в дела кипрского государства и его народа. Такое развитие событий неизбежно повлекло бы за собой угрозу независимости киприотов, создало бы опасность для Республики Кипр.

125. В заключение хочу коснуться вопроса об операции Организации Объединенных Наций на Кипре. В докладе Генерального секретаря об осуществлении этой операции за период со 2 декабря прошлого года по 1 июня нынешнего года содержится рекомендация вновь продлить пребывание войск, именуемых «Вооруженные силы Организации Объединенных Наций» на Кипре на дополнительный срок в шесть месяцев.

126. Приходится констатировать, однако, что прошло уже свыше шести лет с того времени, когда эти Вооруженные силы появились на Кипре. Столь длительное их пребывание на Кипре никак нельзя признать нормальным. Советская делегация считает необходимым подчеркнуть, что осуществление данной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира не может и не должно продолжаться бесконечно. Как сам характер, так и продолжительность этой операции не могут служить прототипом или моделью нормальной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Само по себе пребывание на территории независимого суверенного государства иностранных войск, даже и под эгидой Организации Объединенных Наций, может быть лишь экстраординарной мерой, осуществление которой должно быть прекращено при первой же возможности. Советская делегация выражает надежду, что такая возможность представится не позднее окончания очередного шестимесячного срока пребывания этих войск на Кипре. Именно при таком понимании, а также учитывая позицию в этом вопросе заинтересованных сторон, и прежде всего правительства Республики Кипр, со-

ветская делегация не ставит сейчас вопрос об отзыве этих войск с Кипра.

127. Что касается резолюции, принятой Советом Безопасности, то советская делегация считает необходимым особо отметить, что в этой резолюции в связи с предложением о продлении пребывания войск Организации Объединенных Наций на Кипре еще на шесть месяцев подтверждаются положения резолюции Совета Безопасности 186 (1964) от 4 марта 1964 года, а также последующих решений Совета по кипрскому вопросу. Это мы считаем ключевым моментом при определении отношения Советского Союза к данной резолюции.

128. Делегация СССР уполномочена заявить, что Советский Союз по указанным причинам не возражал против продления пребывания войск Организации Объединенных Наций на Кипре на дополнительный шестимесячный период при условии, что такое продление производится в полном соответствии с положениями упомянутой резолюции Совета Безопасности, а именно: при сохранении нынешних функций войск Организации Объединенных Наций на Кипре и действующего порядка их финансирования, то есть на добровольной основе.

129. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить посла Малика за его любезные слова в адрес Председателя.

130. Г-н ТЕРЕНС (Бурунди) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, разрешите мне передать поздравления делегации Бурунди в связи с избранием вас на пост Председателя Совета. Моя делегация пользуется случаем воздать также должное вашей динамичности, которая содействовала решению проблем Организации Объединенных Наций в общем, а также проблем Африки в частности. Именно это качество динамичности позволило особенно вам, как и мне, вашему покорному слуге, быть избранным на пост Председателя Комитета Совета Безопасности по Намибии², который до сих пор проводит свои заседания. Моя делегация, столь же длительное время, как и вы, выполняющая эти высокие функции, испытывает огромное удовлетворение, сполна внося свой вклад, каким бы скромным он в то же время ни был, в решение стоящих перед вами проблем.

131. Моя делегация также рада выразить удовлетворение в связи с тем, что в течение прошлого месяца она принимала участие в прениях Совета Безопасности, проходивших под председательством представителя страны, с которой Республика Бурунди поддерживает очень тесные связи, одного из наших друзей, Его Превосходительства посла Костюшко-Моризе, который дал возможность Совету Безопасности воочию убедиться в некотором несоответствии между его именем и прекрасно выраженным в его личности духом Франции. Я пользуюсь этим случаем,

² Специальный подкомитет, созданный на основании резолюции Совета Безопасности 276 (1970).

чтобы воздать должное его достоинству, способностям и качествам дипломата, которые он проявил, руководя работой Совета Безопасности, и благодаря которым Совет мог записать в свой актив выполнение некоторых мероприятий, которые вызывают частичное удовлетворение и, во всяком случае, заслуживают одобрения.

132. Сейчас я перехожу к вопросу, который беспокоит нас всех, и я считаю своим долгом выступить от имени правительства Бурунди с заявлением, памятуя о двух императивах: мире и единстве, столь необходимых для двух общин на Кипре. Совету Безопасности и всей Организации Объединенных Наций, выступая с инициативой по этому вопросу, следует сосредоточить внимание на восстановлении мира и создании сначала психологического, а затем и политико-социального климата на острове, который способствовал бы сохранению и укреплению единства кипрского народа, а также вызывал бы в обеих общинах взаимное доверие. Это единство обусловливается высшими интересами двух общин, которые, оставаясь в неведении относительно того, какую судьбу уготовит им история, призваны не только сосуществовать, но и стремиться к взаимопроникновению. Их принадлежность к различным этническим группам, которая никоим образом не представляет собой непреодолимого препятствия на пути их дальнейшего совместного существования, должна стать основой взаимной дополняемости и обогащения, как двух колонн, поддерживающих одно и то же здание — Кипр. В этой связи киприотам, как одной национальной единице, надлежит в меньшей степени отстаивать свои исторические приверженности, а активнее бороться за свою общую судьбу, судьбу одного народа, одной нации, высшая миссия которой — возвести прочное здание своей нерушимости и самой предначертать свою судьбу.

133. Именно этим священным долгом — защитой нерушимого суверенитета Кипра, руководствуется правительство Республики Бурунди — неутомимый защитник мира и согласия между сыновьями и дочерьми одной матери — родины.

134. С этой точки зрения две общины, независимо от их количественного состава, правомочны предъявлять требования на жизнь и гражданство, а также в условиях полного равноправия пользоваться этим правом.

135. Именно сознание этой необходимости и верность этим принципам побудили правительство Бурунди поддержать деятельность по примирению, проводимую Организацией Объединенных Наций на острове, который, с другой стороны, представляет собой настоящий рай для туристов.

136. Г-н КАСПШИК (Польша) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне от имени делегации Польши горячо поздравить вас по случаю вашего назначения на высокий пост Председателя Совета Безопасности. Я хотел бы заверить вас в полном сотруд-

ничестве со стороны моей делегации. Мы убеждены в том, что под вашим умелым руководством прения нашего Совета увенчаются успехом.

137. Мне бы также хотелось выразить признательность нашей делегации послу Франции Костюшко-Моризе, который с большим талантом блестяще выполнил свои обязанности Председателя Совета в мае месяце.

138. Делегация Польши хотела бы также воспользоваться предоставленной ей возможностью для того, чтобы выразить соболезнования правительству и народу Перу в связи с трагической катастрофой, постигшей эту страну. Поэтому мы присоединяемся к телеграмме, которую вы, г-н Председатель, предложили от имени Совета Безопасности.

139. На нашем рассмотрении находится доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре за период со 2 декабря 1969 года по 1 июня 1970 года (S/9814 и Согг.2). В нашем распоряжении находится также резолюция, за которую мы только что проголосовали и в которой вновь предусматривается продление пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре на последующие шесть месяцев.

140. Как смогли заметить все представители, между оценкой положения на Кипре в данном докладе Генерального секретаря и оценкой, содержащейся в докладе от 3 декабря 1969 года, существуют известные различия. В начале главы VIII предыдущего доклада, озаглавленного «Замечания», говорится: «За отчетный период улучшение обстановки на Кипре, которое началось в декабре 1967 года, продолжалось» (S/9521, пункт 73).

141. К сожалению, нынешний доклад Генерального секретаря не содержит такой формулировки, и в начале соответствующей главы указывается:

«...Спокойствие, характеризовавшее положение на Кипре в течение некоторого времени, было нарушено рядом беспорядков, кульминационной точкой которых было покушение 8 марта на жизнь президента Республики» и что «напряженность, создавшаяся вследствие этого подлого покушения, увеличилась через неделю с убийством г-на Поликарпоса Георгаджиса, бывшего министра внутренних дел» (S/9814 и Согг.2, пункт 79).

142. Эти беспорядки не могли оказать положительного влияния на переговоры между общинами, и поэтому в своем докладе Генеральный секретарь вынужден был заявить, что «при существующих условиях было бы нереалистично ожидать быстрого решения основных проблем на Кипре» (там же, пункт 81).

143. Упомянутое расхождение в оценках положения на Кипре в двух докладах отражено также и в резолюциях. В третьем пункте преамбулы

резолюции 274 (1969) от 11 декабря 1969 года отмечается, «что продолжалось улучшение обстановки на Кипре». В новой резолюции этих слов нет.

144. Другими словами, как доклад, так и новая резолюция указывают на серьезное ухудшение положения на Кипре. И это нельзя рассматривать как случайность. За всем этим стоят силы, которые намерены подорвать независимость Республики Кипр. Очевидно также, что некоторые круги НАТО усиливают напряженность на Кипре в связи с их расширяющейся деятельностью на Средиземном море и Ближнем Востоке.

145. В этой связи наша делегация хотела бы напомнить, что Польша всегда поддерживала борьбу народов против империализма и колониализма. С самого момента создания Республики Кипр мы решительно поддерживали ее независимость, суверенитет и территориальную целостность. Польша всегда выступала за ликвидацию на Кипре иностранных военных баз и за мирное решение проблемы Кипра без иностранного вмешательства.

146. Наша делегация голосовала в поддержку положения резолюции о продлении пребывания на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на следующие шесть месяцев. Однако в связи с этим мы хотели бы подчеркнуть, что это продление должно осуществляться в соответствии с положениями резолюции 186 (1964) Совета Безопасности, то есть должны быть сохранены существующие функции Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре и процедура их финансирования.

147. Мы хотели бы также присоединиться к тем делегациям, которые обратили внимание Совета на тот факт, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций находятся на Кипре уже более шести лет. Подобное положение нельзя считать нормальным. Поэтому мы выражаем нашу уверенность в том, что вскоре представится возможность вывести из Кипра войска Организации Объединенных Наций.

148. Г-н БАФФАМ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите мне присоединиться ко многим ораторам, которые сегодня днем уже выразили свое глубокое удовлетворение в связи с тем, что вы занимаете в этом месяце пост Председателя. Ваши хорошо известные личные качества и большой опыт убеждают нас в том, что работа Совета в июне месяце будет такой плодотворной, какую может обеспечить лишь самое мудрое руководство.

149. Я также хотел бы вместе со всеми воздать должное тому, как представитель Франции руководил нашей работой в трудный месяц май. Я думаю, все согласны с тем, что его председательствование может быть охарактеризовано как блестящее.

150. Наконец, прежде чем перейти к вопросу, находящемуся на нашей повестке дня, позвольте мне также выразить нашу признательность за вашу инициативу в направлении соболезнования правительству Перу в связи с трагическими жертвами, которые оно понесло в результате недавнего землетрясения. Я знаю, что все мы душой и сердцем были тронуты в связи с огромными страданиями и жертвами, которые перенес этот народ, и мы рады, что вы передали эти чувства от имени всех нас.

151. Что касается пункта, находящегося на сегодняшней повестке дня, то моя делегация считает, что решение Совета о продлении срока пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре еще на шесть месяцев является ярким свидетельством нашей общей убежденности в том, что присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре действительно вносит важный вклад в дело поддержания мира между двумя общинами киприотов и тем самым способствует появлению возможности окончательного решения общинных проблем. Кроме того, мы хотели бы особо подчеркнуть преданность своему делу и замечательную работу офицеров и солдат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций и их нового Командующего генерал-майора Прем Чанда. Успешные реорганизационные меры, принятые генералом Прем Чандом в ответ на предложения следственной группы Секретариата, заслуживают особого внимания. По нашему мнению, эти меры увеличили оперативную гибкость и эффективность Вооруженных сил и в то же время привели к значительной экономии. Поэтому эти меры заслуживают нашей особой признательности.

152. Далее, доклад Генерального секретаря (S/9814 и Согг.2), который находится сегодня перед нами, также является весьма полезным и изобилует информацией. Я думаю, что все мы удовлетворены тем, что межобщинное положение сохранялось спокойным на протяжении последних шести месяцев, несмотря на усиление напряженности, явившееся результатом достойных сожаления событий в марте этого года. Гнусное покушение на жизнь президента Макариоса, наряду с другими инцидентами насилия, о которых упоминалось здесь во второй половине дня и которые подробно перечисляются в докладе Генерального секретаря, вызывают особую озабоченность. Мы особенно рады тому, что покушение на жизнь президента Кипра не удалось и что меры, принятые правительством Кипра, наряду со сдержанностью и государственной мудростью, проявленными руководителями турок-киприотов, позволили ослабить напряженность, не допустив междоусобицы. Я хотел бы добавить, что мы осуждаем любые факты насилия на этом острове и надеемся на то, что все заинтересованные стороны будут стремиться к их предотвращению.

153. Удовлетворение вызывает также то обстоятельство, что наблюдается определенный про-

гресс в восстановлении нормальных условий жизни на Кипре. Тем не менее я был бы не совсем откровенным, если бы не подчеркнул, что мое правительство сожалеет по поводу невозможности осуществления многих предложений Организации Объединенных Наций в отношении прекращения противоборства и нормализации положения.

154. Откровенно говоря, мы разочарованы отсутствием прогресса в переговорах между общинами. Позиция Соединенных Штатов по этому вопросу остается неизменной: мы вновь призываем обе стороны, участвующие в переговорах, и общины, от имени которых они выступают, сохранять дух компромисса и примирения, изучать свои позиции и все предложения, с тем чтобы принять предложение, в конечном счете наилучшим образом отвечающее интересам Кипра, а не предложение, которое принесет общинам лишь краткосрочные выгоды.

155. Мы полностью согласны с мнением Генерального секретаря о том, что элементы, необходимые для политического урегулирования на Кипре, существуют и что компромиссное решение, которое защищало бы законные интересы и чаяния обеих общин, может быть выработано. Мы по-прежнему считаем, что такое решение, основанное на принципе независимости Кипра, может быть наилучшим образом достигнуто посредством переговоров между общинами, и поэтому мы надеемся, что г-н Клеридес и г-н Денкташ, весьма опытные представители обеих общин, по-прежнему будут прилагать усилия в том же позитивном духе, который они продемонстрировали в прошлом.

156. Однако мы должны с сожалением отметить, что по мере затягивания этих переговоров обе общины, будучи изолированными друг от друга, развиваются в разных направлениях и что этот процесс развития в условиях изоляции может воспрепятствовать достижению справедливого решения, к которому мы все стремимся.

157. В этой связи, возможно, следует обратить особое внимание на пункты 43 и 44 доклада и повторить замечание Генерального секретаря по поводу того, что сотрудничество между общинами в экономической области может в значительной мере способствовать сокращению и окончательному преодолению политических разногласий. Мы убеждены в том, что опытный и рассудительный представитель Генерального секретаря г-н Озорио-Тафалла, которого мы сегодня рады видеть среди нас, по-прежнему будет оказывать всяческую помощь сторонам и обеспечивать все добрые услуги, которые могут быть полезными.

158. Наконец, я хотел бы добавить несколько слов о финансовом положении. Мое правительство считает, что было бы весьма печально, если бы меры, уже принятые Вооруженными силами Организации Объединенных Наций для сокращения расходов, создали у членов Совета впечатление,

что финансовый кризис миновал. В этом случае мы оказались бы в ненормальном положении, когда эти чрезвычайно желательные меры косвенным образом привели бы к ухудшению положения вместо его улучшения. Как сообщил нам Генеральный секретарь, по-прежнему существует дефицит в 7,5 млн. долларов. Со своей стороны, Соединенные Штаты намереваются полностью выполнить свои финансовые обязательства. В прошлом мы вносили примерно 40 процентов от общих расходов по содержанию Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре; мы готовы по-прежнему поступать аналогичным образом, однако мы не считаем, что какая-либо одна страна должна принимать на себя непропорциональную долю расходов в отношении того, что является общей ответственностью, и это побуждает нас выдвинуть условие выплаты нашего взноса. Поэтому мы еще раз настоятельно призываем, чтобы членам Организации Объединенных Наций было предложено рассмотреть вопрос о дополнительных взносах с целью увеличения их первоначальных взносов. Поддерживать Вооруженные силы на словах — это прекрасно, но Организация Объединенных Наций, для того чтобы быть эффективной организацией, нуждается в гораздо более осязаемой поддержке, и, по нашему мнению, члены Совета несут особую ответственность в этом отношении.

159. Позвольте мне закончить выступление, выразив еще раз глубокую признательность моего правительства Генеральному секретарю и его персоналу. Вооруженным силам Организации Объединенных Наций на Кипре и их Командующему, а также специальному представителю Генерального секретаря. Все они полностью заслуживают нашей общей поддержки и поощрения.

160. Г-н ТОМЕ (Сирийская Арабская Республика) *(говорит по-английски)*: Делегация Сирии хотела бы присоединить свой голос к словам делегаций, которые уже выразили вам, г-н Председатель, поздравления по случаю вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности. Те из нас, кто в течение ряда лет был вашим коллегой, всегда восхищались вашим тактом и вашей мудростью, которая представляет собой азиатскую мудрость во всем ее лучшем и высшем выражении. Ваша сегодняшняя инициатива, выразившаяся в направлении телеграммы со словами соболезнования народу и правительству Перу по поводу постигшей их трагедии, сама по себе является наглядным примером нашего глубокого гуманизма и человечности.

161. Я воспользуюсь предоставленной мне возможностью также для того, чтобы присоединиться к другим делегациям, выразившим чувство восхищения представителю Франции послу Костюшко-Моризе, занимавшему пост Председателя Совета Безопасности в мае месяце. В качестве представителя одного из арабских государств я не могу не подчеркнуть того факта, что в течение мая месяца под руководством предста-

вителя Франции были обсуждены две арабские проблемы, о чем вы, г-н Председатель, упомянули.

162. Первой из них была проблема Бахрейна, и в этом случае было подтверждено, что подавляющее большинство народа Бахрейна желает, чтобы их страна стала полностью независимым и суверенным государством. Тогда мы выразили надежду, и выражаем ее сегодня, на то, что другие народы Аравийского полуострова, те арабские народы, которые ведут борьбу за свою независимость и свободу, вскоре достигнут, по нашему твердому убеждению, национального статуса и полного суверенитета.

163. Возвращаясь к существу обсуждаемой нами проблемы, мы не можем не выразить нашей признательности Генеральному секретарю за представленный Совету доклад (S/9814 и Согг.2), который отличается своим реалистическим подходом, а также реалистичными рекомендациями относительно улучшения положения на Кипре.

164. Равным образом мы хотим выразить нашу признательность Специальному представителю Генерального секретаря на Кипре. Наша озабоченность проблемой Кипра как азиатской страны слишком очевидна, чтобы ее необходимо было объяснять. Прежде всего, Кипр расположен в Средиземноморском бассейне Азии; он расположен рядом с нами. Поэтому мы рассматриваем мир в этом районе основополагающим и важным условием для мира на всем азиатском континенте, а по существу — и на всех континентах мира.

165. Именно наш континент в настоящее время больше всех страдает от результатов агрессии и трагедий и бедствий войны. Достаточно лишь упомянуть, что не менее пятнадцати государств на азиатском континенте в настоящий момент находятся в активном и фактическом состоянии войны в результате происков империализма в нашем районе. Идет ли речь о Юго-Восточной Азии или Западной Азии, называемой Ближним Востоком, нам всем известно о тех разрушительных последствиях войны, которые опустошают эту часть мира.

166. Как и все арабские страны, Сирия поддерживает традиционные узы дружбы и взаимопонимания со всеми тремя заинтересованными сторонами, а именно: Турцией, Грецией и Кипром с его двумя общинами. Поэтому мы искренне желаем, чтобы обе общины Кипра смогли достичь полного взаимопонимания, значительно большего, чем они смогли достичь до сих пор, для того чтобы преодолеть наследие империализма, сохранившееся на Кипре и во всем нашем районе.

167. Мы искренне желаем народу Кипра, его обеим общинам и заинтересованным сторонам, чтобы на этом острове был в конце концов установлен мир.

168. Мы голосовали за резолюцию, в которой, помимо прочего, предусматривается продление пребывания Вооруженных сил Организации Объ-

единенных Наций по поддержанию мира на Кипре на дополнительные шесть месяцев. Тем не менее мы не можем не отметить, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре вступают в седьмой год своего существования. Поэтому не случайно, что эти силы по-прежнему находятся там. Условия, потребовавшие их создания, являются оправданием для их сохранения в настоящее время. В конечном счете сам мир является гарантией мира, и поэтому единственная основа, на которой может быть достигнут мир в этом районе — это полное взаимопонимание между обеими общинами Кипра: греческой и турецкой.

169. Наконец, я хочу выразить свою глубокую признательность и восхищение по поводу крайне тактичной позиции по отношению к этой проблеме, которую заняли три заинтересованные стороны, выступая в Совете в духе мира и взаимопонимания.

170. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Сирии за его любезные слова, высказанные в мой адрес.

171. Г-н САВАЖ (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне от имени моей делегации воспользоваться предоставленной мне возможностью и поздравить вас по случаю занятия вами поста Председателя Совета Безопасности. Ваши мудрые советы и выдающиеся качества руководителя хорошо известны членам этого Совета и поэтому не нуждаются в пояснениях.

172. Мы поздравляем вашего предшественника на этом посту посла Костюшко-Моризе за его примерную деятельность в прошлом месяце. В течение его пребывания на этом посту, как мы все можем засвидетельствовать, обсуждались очень важные вопросы и прилагались серьезные усилия для достижения решения, основанного на справедливости и уважении.

173. Сегодня Совет собрался для рассмотрения вопроса об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре, о которых говорится в докладе Генерального секретаря (S/9814 и Согг.2) от 1 июня 1970 года.

174. Моя делегация не может не выразить своей признательности представителям Кипра, Греции и Турции, которые сегодня изложили в Совете точки зрения своих правительств. Все они продемонстрировали большую сдержанность и во многих случаях решительно указывали на необходимость примирения. Эта тенденция должна развиваться и превратиться в норму взаимоотношений между киприотами.

175. Доклад Генерального секретаря изобилует фактами. Он также насыщен замечаниями, имеющими важное значение для обсуждаемого вопроса. Наше внимание было обращено на восстановление нормальных экономических условий. Мы отметили, что нормальное сотрудничество между греческими и турецкими киприотами про-

является в таких органах, как Комиссия по зерну, Совет по сбыту сельскохозяйственной продукции, Высший технический институт, Центр производительности и Корпорация развития Кипра. Все это перечисляется в пункте 43 доклада. Как мы узнали, между двумя секторами имело также место улучшение в таких весьма важных областях человеческой деятельности, как водоснабжение, почтовое обслуживание, снабжение электроэнергией и т. д.

176. Мы с удовлетворением узнали, что переговоры между общинами все еще продолжают, несмотря на их затяжной характер, и мы убеждены, что, пока обе общины этой страны заняты такими переговорами, опасность активного возобновления военных действий будет намного меньшей, а надежда на мирное урегулирование и достижение взаимопонимания будет расти.

177. Мы узнали от Генерального секретаря, что, хотя переговоры ведутся медленно и пока еще ни к чему не привели, для правительства Кипра и руководителей турецких киприотов они являются, тем не менее, единственной приемлемой альтернативой состоянию активной войны. Сегодня днем моя делегация голосовала за проект резолюции, содержащийся в документе S/9831, в котором предусматривается продление операций Организации Объединенных Наций на Кипре, поскольку она убеждена в том, что вывод этих Вооруженных сил приведет к полной ликвидации возникших тенденций и, возможно, к дальнейшему ухудшению положения на острове. Мы не хотим, чтобы это произошло.

178. Моя делегация не выполнила бы своего долга, если бы она закончила свое выступление, не выразив глубокой признательности Генеральному секретарю и его специальному представителю на Кипре г-ну Озорио-Тафалла, генерал-майору Прем Чанду, а также некоторым членам его военного и гражданского персонала, которые приложили столько сил для сохранения мира на острове и содействовали успешному осуществлению операций Организации Объединенных Наций.

179. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Кипра для осуществления права на ответ.

180. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сказать лишь несколько слов. Я отнюдь не хочу отвечать растянутыми доводами. Я лишь хочу поблагодарить членов Совета, которые говорили по вопросу о Кипре, об укреплении независимости Кипра и его территориальной целостности и которые говорили о необходимости решения этой проблемы в духе сотрудничества и единства, упомянутом мною в моем выступлении.

181. В моем первоначальном выступлении я, в сущности, ограничился только тем, что должно быть предпринято для укрепления возможности проведения успешных переговоров в духе со-

трудничества и взаимопонимания. По этой причине я избегал любых ссылок на события прошлого, которые могли бы осложнить прения. Однако, поскольку они были упомянуты представителем Турции, я хочу сказать о них несколько слов.

182. Во-первых, что касается ненормального положения, которое сложилось на Кипре в результате насильственных действий и отвратительного покушения на архиепископа Макариоса, президента Кипра, то я хотел бы поблагодарить тех членов Совета, которые выразили архиепископу свое сочувствие. К настоящему времени правительство полностью контролирует положение, и все виновные находятся под арестом. Большая часть украденного оружия найдена. Согласно последнему сообщению, полученному мной с Кипра, 90 процентов оружия, захваченного в последнем набеге, получено обратно, и положение в целом нормализовано.

183. Насилие любого рода может вызвать лишь сожаление. Любого рода антагонизм достоин сожаления, и поэтому мы стремимся к духу единения на Кипре. Однако я хотел бы сказать, что акты насилия совершаются во всем мире, и, как ни странно, как раз сейчас в «Нью-Йорк таймс» от 31 мая с. г. г-н Джеймс Рестон писал:

«По скромным подсчетам... примерно четвертая часть всех суверенных государств планеты Земля охвачена межгосударственными или внутригосударственными конфликтами с использованием регулярных вооруженных сил...».

К счастью, на Кипре, благодаря преобладающему духу сдержанности, мы сумели избежать всех этих отрицательных аспектов.

184. Что касается захвата оружия, то интересно отметить, что в Уругвае — в этой доблестной стране, которой мы восхищаемся и которую мы уважаем — произошел аналогичный случай. Бандиты ворвались в военно-морское училище и захватили несколько сот единиц оружия и значительное количество боеприпасов. В этом нападении участвовало сорок человек, и ни один из них не был арестован. Это был совершенно аналогичный случай. Но на Кипре положение находится под контролем.

185. Однако есть еще один аспект, которого я хотел бы коснуться. Представитель Турции упомянул о тревожном положении, создавшемся в результате этого события. Я понимаю это. Но на Кипре, несомненно, существуют и другие причины для беспокойства, которых я не касался. Я думаю, что их также следует взять под контроль, и это легко сделать. Что же касается этих вооруженных бандитов, то они в действительности являются безответственными лицами. Однако нам хотелось бы, чтобы ответственные правительства способствовали сдерживанию источников беспорядков и напряженности на Кипре.

186. Я очень неохотно вынужден коснуться событий 22 апреля, когда министр обороны Тур-

ции г-н Топаноглу в Бюджетном комитете национального собрания Турции заявил:

«Вооруженные силы Турции всегда стоят наготове против Кипра. Наши военно-морские силы всегда находятся в состоянии полной готовности. Специальные воинские подразделения, предназначенные для вторжения на Кипр, расположены в порту Мерсина. Ежегодно они получают дополнительного вооружения и оборудования на 250 млн. лир».

187. Эта концепция содержания на ближайшем к Кипру побережье специальных войск, находящихся в полной готовности для вторжения на Кипр, является полным противоречием идее предотвращения напряженности на острове. Мы понимаем, что, может быть, и были определенные основания для таких замечаний, по-видимому, основания внутреннего характера, но, как бы то ни было, одно сознание существования находящихся в полной боевой готовности вооруженных сил для вторжения на Кипр уже само по себе создает на острове напряженность. Мы надеемся, что такая ситуация не повторится и что мы не услышим более заявления о готовности вторжения на Кипр. Кипр — независимое и суверенное государство, которое имеет право на территориальную целостность, неделимость и единство, — как сказал Генеральный секретарь в отношении Нигерии, и мы считаем, что мы должны быть ограждены от любой угрозы вторжения.

188. Однако это дело прошлого. Я не хотел говорить об этом, однако, поскольку некоторые другие аспекты были упомянуты в качестве источника беспокойства, я решил указать на них в надежде, что этого больше не повторится.

189. Мой уважаемый друг из Турции также говорил о вопросе энозиса. Уже стало обычным, что на каждом заседании Совета Безопасности представитель Турции при каждой возможности по тому или иному поводу возвращается к вопросу энозиса. Однако я считаю, что в действительности турки не опасаются энозиса. Турция об этом прекрасно знает, а правительство Греции ясно высказалось по этому поводу. Министр иностранных дел Пипинеллис заявил, что единственным стремлением и желанием Греции является подлинно независимая, унитарная Республика Кипр. Отношения между министром иностранных дел Греции и министром иностранных дел Турции превосходные. По их словам, они полностью понимают друг друга. И это следует приветствовать.

190. Поэтому в данных обстоятельствах кто же, как не Греция, собирается осуществлять союз с Кипром? Однако Греция имеет превосходные отношения с Турцией, и, таким образом, здесь нет никакой проблемы. Поэтому мы не видим причин для беспокойства со стороны Турции в отношении союза с Грецией.

191. Однако фактом остается то, что этот вопрос не касается союза Кипра с Грецией. Вопрос ка-

сается независимости Кипра: может ли Кипр иметь подлинную независимость и суверенитет, на которые он имеет право, без иностранного вмешательства или угрозы вмешательства и без угрозы силой, а в соответствии с конституцией, основанной на принципе унитарного государства, существующего в условиях единства, понимания и сотрудничества.

192. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Турции попросил слова, и я предоставляю его ему.

193. Г-н БАЙЮЛЬКЕН (Турция) (*говорит по-английски*): В столь поздний час я постараюсь быть как можно более кратким и не занимать у Совета слишком много времени.

194. Я полагаю, что, поскольку моя работа связана с Организацией Объединенных Наций с 1952 года, я могу претендовать на компетентность, заявляя, что политические проблемы не разрешаются с помощью взаимных обвинений или же попыток извлечь временную одностороннюю выгоду; напротив, эти решения могут быть достигнуты лишь при помощи терпеливых конструктивных усилий. Я думаю, что в своем основном выступлении я затронул большую часть тех вопросов, о которых только что говорил посол России. Однако я вынужден уточнить несколько моментов. Я хотел бы также дать разъяснение моему коллеге из Греции послу Битсиосу, который говорил о переговорах и мало достигнутом прогрессе.

195. Во-первых, я вынужден устранить недоразумения, возникшие в связи с заявлением министра обороны, которое было сделано в парламенте во время прений по бюджету. Это заявление было ответом на вопрос, выдвинутый одним из членов парламента. Многие члены этого Совета были в свое время членами парламентов; они знают, какого рода вопросы задаются министрам, отвечающим за определенные вопросы. Этот вопрос был задан министру обороны во время, когда на острове происходили такие тревожные насильственные события, как покушение на жизнь архиепископа Макариоса, угроза правительственного переворота и др. Однако министр не говорил о том, что Турция готова вторгнуться на Кипр. Фактически Турция никогда не заявляла, что она готова захватить Кипр. До сих пор Турция заявляла и будет по-прежнему заявлять в соответствии со своими договорными правами, что Турция является гарантом независимости и территориальной целостности Кипра, а также положения, сложившегося в соответствии с конституцией 1960 года. Надеюсь, что мой коллега из Греции посол Битсиос помнит, что Греция также является гарантом по этому договору. Поэтому не может быть никакой речи о том, что Турция намеревается захватить Кипр. Это невозможно. Турция всегда занимала оборонительную позицию. Это явствует из истории всего вопроса о Кипре. Однако я не хочу вдаваться в подробности этой проблемы, поскольку на это потребовались бы целые часы, если не дни.

196. Со времени моего прибытия в Организацию Объединенных Наций я, разумеется, ознакомился с протоколами заседаний Совета Безопасности начиная с 1964 года, и в соответствии с этими отчетами посол Россидес, которого я давно хорошо знаю, неизменно развивал мысль разделения, сепаратизма, противопоставлял единство сепаратизму и разделению. Для краткости позволю мне привести пример единства, как его понимает турецкая община, и пример единства, как его иногда понимают некоторые лица, принадлежащие к греческой общине, хотя здесь я должен сделать исключение для посла Россидеса, поскольку он поступает в соответствии с полученными инструкциями. Фактически я приведу отрывок из доклада Генерального секретаря:

«Со своей стороны, вице-президент Кучук заявил в марте и апреле, что пока что нет каких-либо признаков того, что переговоры завершатся успешно; однако, поскольку обе стороны проявили желание продолжать переговоры, пока было бы преждевременным говорить о том, что они не приведут к каким-либо результатам» (S/9814 и Согг.2, пункт 69).

Это заявил Генеральный секретарь, и я хотел бы особо подчеркнуть следующие слова:

«В частности, он заявил, что Кипр должен оставаться самостоятельным государством с такой системой управления, при которой греческая и турецкая общины смогли бы чувствовать, что они входят в это государство, чувствовали бы себя в рамках такого государства, а также могли бы сосуществовать в условиях мира, свободы и безопасности, так чтобы ни одна из общин не рисковала попасть в подчинение другой и не испытывала угроз отчуждения своих национальных черт» (там же).

Я хотел бы подчеркнуть слова «смогли бы чувствовать, что они входят в это государство, и чувствовали бы себя в рамках такого государства». Такая позиция отвечает национальным интересам киприотов и соответствует их сознанию.

197. Теперь я приведу другой пример, процитировав отрывок из речи, произнесенной не шесть месяцев назад или даже раньше, а произнесенной 30 марта 1970 года министром образования г-ном Спиридакисом, являющимся греческим киприотом. Образование является общинным вопросом, и учреждение министерства образования противоречит конституции; однако он является министром образования правительства греческих киприотов. Он указал на опасность «киприотского самосознания», которое пытаются навязать греческим киприотам, и подчеркнул необходимость бороться против него в «эллинском духе». Он заявил: «Мы не отрицаем нашего прошлого и не пытаемся создать новую политическую жизнь для нас вне Греции, которая по-прежнему будет для нас родиной». В конце концов он закончил свою речь следующими словами: «Кипр принадлежит Греции и является

составной частью греческой этнической зоны. Все наши друзья и враги должны всегда об этом помнить».

198. Я хотел бы извиниться за всякое ошибочное толкование фактов, потому что они были изложены в общей форме, но именно так он и сказал.

199. Теперь я считаю, что два примера, которые я представил Совету, показывают очень ясно, в чем заключается опасность. Поэтому я хотел бы попросить г-на Россидеса, когда он будет стараться достичь единства и сотрудничества, обратить внимание на эти элементы.

200. Я хотел бы сказать, что я действительно был удивлен, когда представитель Греции заявил, что переговоры идут очень медленно. Я надеюсь, что я понял его неправильно, я не имею перед собой стенографического отчета, но у меня создалось впечатление, что он старался переложить на турецких киприотов ответственность за то, что переговоры идут очень медленно. Я считаю, что это не совсем соответствует настоящему положению. По моему мнению, я в своем заявлении достаточно ясно изложил призыв Генерального секретаря. Генеральный секретарь заявил, что у обоих государств имеются основания и возможности сделать уступки, приступить к переговорам и добиться успеха. Как после этого может мой коллега — если он это сделал, если нет, я снимаю мои замечания — переложить вину на турецкую общину? Я считаю, что я должен заявить об этом для того, чтобы внести ясность в протокол. Он упомянул мои замечания, сделанные на предыдущем заседании Совета Безопасности. Я не отказываюсь от того, что я сказал. Я сказал, что турецкая община не выступала против единого государства и пыталась найти решение, которое соответствовало бы ее желаниям. Но я сказал, что в настоящее время проблема заключается в том, чтобы определить концепцию единого государства. После этого придет местная автономия и т. д. Таким образом, я не понимаю, как я мог действительно отклониться от того, что было сказано мной на том заседании.

201. Поскольку вопрос касается позиции Турции, я считаю, что я должен напомнить о том, что было сказано в официальном заявлении министра иностранных дел Турции, которое включено в пункт 70 доклада и на которое я ссылался в моем основном выступлении. Я не хочу повторять его, но я хочу остановиться на той части, которую я не приводил: «Такое независимое единое государство должно быть основано на принципе местной автономии». Таким образом, совершенно ясно, что связано с этим. Позиция Турции ясна и изложена в докладе. Мне не надо ссылаться на другие документы.

202. Я считаю, что в другой текст действительно необходимо внести раз и навсегда ясность относительно этих общих переговоров и установить, в каком состоянии действительно находятся свя-

занные с этим вопросы? Я хотел бы процитировать то, что фактически сказал г-н Денкташ в отношении этих переговоров и почему они продвигаются так медленно. Он сказал:

«Существуют две стадии содружества в Кипрском государстве. Первой стадией является независимость, территориальная неприкосновенность и суверенитет острова. В этом турецкая община имеет неотъемлемые и бесспорные права и заинтересована в равной степени с общиной греческих киприотов».

203. Затем он объяснил, почему произошел конфликт. Я не хотел бы отнимать у членов Совета Безопасности время на чтение всего текста в целом. Но в таком случае это оказалось бы причиной для разговоров. После того, как он объяснил трудности, связанные с конституцией 1960 года, он сказал, что турки всегда уважали положения этой конституции, и заявил дальше:

«Отсюда при пересмотре будущего устройства государства Кипра мы должны оценить шансы за и против таких конституционных положений в том случае, когда одна сторона решит не проводить в жизнь такие положения. Мы пришли к заключению, что, если вопросы государства будут отделены от местных вопросов автономии и общины будут иметь право управлять своими собственными местными делами, было бы возможно найти пути и способы разделиться с большинством из этих прав на государственном уровне и уделить гораздо больше внимания вопросам безопасности и повседневному управлению местными делами и таким образом добиться нового равновесия в распределении власти между двумя общинами, которые создали независимую Республику Кипр, а также с целью уменьшить и свести к минимуму все причины трений между этими общинами».

204. Как я уже сказал, я не процитировал весь текст целиком, но, по моему мнению, то, что я процитировал, показывает, с каким намерением подошла турецкая община к вопросу достижения взаимного согласия с общиной греческих киприотов. Она обращается к общине греческих киприотов не с целью разделения или сепаратизма, а с целью достижения соглашения, которое обеспечит им, а также общине греческих киприотов возможность жить своей собственной жизнью, какой они жили в течение веков. И я хотел бы напомнить, что во время турецкой империи община греческих киприотов пользовалась многими правами, которых в настоящее время лишена турецкая община. Поэтому мне не понятна ссылка на сепаратизм или разъединение. Турки не стремятся к разъединению, и я хотел бы повторить это.

205. Что касается происшедших беспорядков, я снова удивлен утверждением представителя Греции, что они произошли из-за опасности вторжения из-за границы, а также из-за чувства разочарования, возникшего в поисках решения. Во

первых, я считаю, что даже при поверхностном ознакомлении с докладом достаточно ясно видно, что дело заключается не в этом. Я думаю, что покушение на жизнь архиепископа Макариоса не является только вопросом, связанным с иностранным вторжением. Я думаю, что тот, кто пытался лишить жизни президента, был греческим киприотом. Поэтому я теряюсь в догадках, почему здесь было упомянуто об иностранной интервенции. Во-вторых, достаточно только взглянуть на международную прессу за этот тяжелый период, чтобы убедиться в том, что происходившие беспорядки не только не имели ничего общего с какими-либо элементами иностранного вмешательства, но даже наоборот.

206. Я хотел бы сделать свое последнее замечание, если мне будет это позволено, задав вопрос, почему представитель Греции фактически упомянул об интервенции Турции. Существуют договоры. Существует Гарантийный договор³. Как я сказал, мы подписали этот договор, так же как и Соединенное Королевство, для того чтобы защитить независимость Кипрской Республики. Поэтому о какой интервенции идет речь? Я надеюсь, что мой коллега не вернется к этому вопросу, потому что он знает, что Турция никогда не имела никакого намерения оккупировать Кипр. Турция была и будет против любой меры, которая может помешать независимости Кипра, потому что на основании этих договоров⁴ Турция взяла на себя соответствующие обязательства. Я считаю, что Греция, так же как и Соединенное Королевство, имеет обязательства до тех пор, пока не будут изменены договоры путем мирных переговоров и не будут найдены согласованные решения, которые укажут другие пути. Это является фактом, который необходимо признать.

207. Я сказал, что я постараюсь быть по возможности кратким. Я извиняюсь, что отнял у Совета так много времени, но я считал необходимым выразить эти факты для того, чтобы внести ясность в отношении мнения моей делегации.

208. В заключение я хотел бы воспользоваться возможностью и поблагодарить всех членов Совета Безопасности, которые выступили с конструктивными предложениями по этому вопросу.

209. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово послу Греции, который хотел бы воспользоваться своим правом на ответ.

210. Г-н БИТСИОС (Греция) (*говорит по-французски*): Представитель Турции, мой друг посол Байюлькен, показался мне в некоторой степени раздосадованным во время своего второго вы-

³ Сборник договоров, Организация Объединенных Наций, том 382 (1960), № 5475.

⁴ Договор относительно создания Кипрской Республики [Сборник договоров, Организация Объединенных Наций, том 382 (1960), № 5476]; Договор о союзе между Соединенным Королевством, Турецкой Республикой и Кипрской Республикой [там же, том 397 (1961), № 5712].

ступления. Я объясняю это чувство досады, которое он испытал, тем, что его страну обвинили в планах вторжения на Кипр и других военных действий против этого острова. Он решительно опроверг это обвинение. Я испытал огромное удовлетворение, слушая выступление посла Байюлькена, и считаю, что именно в этом отношении у нас впервые складывается согласие.

211. В отношении надежности упомянутого им гаранта я могу ответить следующее: разумеется, политическая реальность заставила нас обоих стать защитниками независимости Кипра. В Греции мы иначе истолковываем упомянутые вами функции гаранта. Этот вопрос уже обсуждался здесь в ходе острого кризиса 1963—1964 годов, поэтому я и дал свой ответ Совету Безопасности о том, как мы истолковываем эту статью Гарантийного договора. Но сейчас важно не то, как мы смогли бы действовать вообще. Важно то, что сейчас намерения наших правительств исключительно искренни, и обе страны готовы сделать все, чтобы создать подлинно независимый Кипр. Я думаю, что мой коллега из Турции не оспаривает искренности намерений моего правительства. Вот, пожалуйста, второй вопрос, по которому совпадают наши мнения.

212. Имеется и третий вопрос, по которому, как я уже отметил, наши политические линии перекрещиваются. Этот вопрос касается того, какой тип государства возникнет в результате проходящих в Никозии переговоров. Г-н Байюлькен любезно выступил с ответным заявлением о том, что даже турецкая община стремится к созданию унитарного государства. Вот и третья точка совпадения наших мнений.

213. Четвертый вопрос, поднятый послом Байюлькеном, заключается в следующем: я бы мог возложить ответственность за незначительный прогресс переговоров в Никозии исключительно на турецкую общину. Но я ведь не упомянул турецкой общины в своем выступлении. Я сказал: где же таятся трудности? Они, очевидно, заложены в тех сложных деталях, содержащихся в предложениях, которые находятся на рассмотрении участников переговоров. Речь идет о серии предложений. Участники переговоров хотят прийти к соглашению. Каждый хочет защитить свои права, и мы знаем, что турецкая община, пытаясь защитить свои права, требует определенных прерогатив. Трудность заложена в том, что объем этих прерогатив вызывает опасения другой стороны в том, что новое государство не будет носить унитарного характера. Именно это я и имел в виду. Может быть, в этом и не заложено никаких трудностей. Если имеются какие-либо другие трудности, то я просто недостаточно осведомлен, однако мне кажется, что основная трудность заложена именно в этом. Я никого не виню. До тех пор, пока участники переговоров желают продолжать их, до тех пор, пока проявляется добрая воля и оба правительства оказывают поддержку этим переговорам, я думаю, что между нами имеется определенная догово-

ренность. Вот и четвертый вопрос, по которому наши мнения совпадают.

214. Вы заявили, что я дал понять, что ваша страна хотела вторгнуться на Кипр. Нет, я не говорил этого. Сегодня я никого не обвинял. Пытаясь в какой-то степени объяснить события, происшедшие в марте на Кипре, я просто заявил, что неоднократно представитель Турции любезно сообщал Совету о трудных условиях, в которых живут турецкие киприоты. Однако другая сторона находится в таком же положении. Неправда, что греческие киприоты последние годы ведут безмятежную жизнь, поскольку составляют большинство населения Кипра. Я заявил, что греческая община, греческое большинство, греческое население острова, несмотря на то что оно составляет большинство населения, познало годы беспокойства, годы, в течение которых оно жило в страхе перед вторжением, которое, вероятно, даже и не входило в намерения турецкого правительства, которое, очевидно, и не произойдет вовсе. Однако, несмотря на это, опасность остается, и Совет Безопасности хорошо знает об этом, потому что мы неоднократно прибывали сюда с надеждой найти решение этой проблемы.

215. Эта неуверенность в будущем привела к возникновению своеобразной обстановки на острове, в условиях которой вполне естественным явлением было бы проявление напряженности, которая, как мы знаем, имела место в марте месяце. Вот с каким заявлением я хотел бы выступить.

216. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово послу Кипра.

217. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Я считаю такой обмен мнениями очень полезным. Одна из самых полезных функций Организации Объединенных Наций заключается в том, что Совет Безопасности или Генеральная Ассамблея может пригласить государство — член Организации объяснить некоторые из своих действий. Такое объяснение уже само по себе является шагом в правильном направлении. Представитель Турции сказал: «Нет, у нас не было намерения оккупировать». Это был хороший шаг. Он должен был сказать так. Он не мог сказать: «Да, мы намерены были оккупировать». И тот факт, что он сказал, «у нас не было намерения оккупировать», мы действительно не хотели оккупировать», является заявлением, которое можно приветствовать, потому что оно противоречит заявлению г-на Топаноглу и это противоречие постепенно создаст лучшую атмосферу, потому что г-н Топаноглу, по-видимому, увидит, что его заявления недостаточно правильные. Он ставит представителя Турции в тяжелое положение, так как тот должен сделать пояснение и сказать: «Мы не будем оккупировать». В этом заключается одна из основных функций Организации Объединенных Наций.

218. Однако, хотя я и приветствовал это заявление, я не могу согласиться с моим другом г-ном

Байюлькеном. Я не согласен с ним, когда он связывает угрозу о нападении с Гарантийным договором⁵. Гарантийный договор не дает права никому из подписавших договор, а также Турции, нарушать пункт 4 статьи 2 Устава и нападать на Кипр, потому что она является гарантом. Еще до создания Организации Объединенных Наций и Лиги Наций договоры о гарантиях, в которых подразумевалось предоставление права вооруженной интервенции, были аннулированы, потому что даже тогда они нарушали основные принципы международного права. Может ли в настоящее время на основании Устава кто-либо в меньшей степени, чем тогда, сказать, что Гарантийный договор дает Турции право отправить свои вооруженные силы на Кипр, потому что она считает, что там не все в порядке? Почему? Имеет ли право Турция, как Организация Объединенных Наций или Совет Безопасности, решать в отношении насильственных мер для защиты независимости Кипра или скорее для разрушения независимости Кипра путем нападения на него? Создается довольно странное положение дел. Мне очень жаль, но я должен сказать, что намерение о вторжении на Кипр имело целью не защиту независимости Кипра, а ликвидацию ее путем расчленения, и я могу сослаться на ряд официальных заявлений Турции.

219. Г-н Кемал Сатир, бывший вице-президент Турции, в своем открытом заявлении в 1964 году сказал: «Кипр будет разделен на две части, из которых одна будет присоединена к Турции». Значит, существует намерение расчленения острова.

220. Бывший министр иностранных дел Турции г-н Эркин очень ясно высказал свое мнение, когда он заявил во время интервью с представителями прессы в Афинах, что «радикальным решением было бы передать одну часть Кипра Греции, а другую, расположенную ближе к азиатскому побережью Турции,— Турции». Разве это не является ясным доказательством намерения расчленить Кипр? После этого стали упоминать о федерации, но подразумевали расчленение.

221. Премьер-министр Турции Исмет Иненю 8 сентября 1964 года, некоторое время спустя после заявления г-на Эркина относительно расчленения, заявил, что «официально в настоящее время мы придерживаемся концепции о федерации, а не тезисов о расчленении, для того чтобы не выйти из рамок положений договора». Поэтому, где бы ни упоминалось слово «федерация», оно означает «расчленение», закамуфлированное под словом «федерация», чтобы оно звучало более прилично для внешнего мира.

222. Больше того, что подразумевается под таким расчленением? Просто расчленение? Нет. Под этим подразумевается, как выразился д-р Кучук, аннексия Кипра. Какой для этого существует прецедент? Прецедентом в этом отношении служит Сирия. Газета «Халкин Сессии», три-

буна д-ра Кучука, в своей передовице от 9 августа 1965 года пишет: «Кипр является еще одной Александреттой в истории Турции». И всем известно, что случилось с Александреттой. Во-первых, совместное управление и т. д., до тех пор пока в конечном итоге не последовала оккупация и насильственное присоединение Александретты. Д-р Кучук, который так гордится независимостью Кипра, говорит, что «власть Турции обеспечит почетную жизнь для турецких киприотов так же, как это было сделано в отношении Александретты путем ее аннексии». Разве это не является явным доказательством действительных намерений д-ра Кучука, когда он говорит о независимости?

223. В чем заключалось намерение предвиденного г-ном Топаноглу нападения? Было ли оно направлено на то, чтобы «успокоить положение», защитить независимость Кипра или на то, чтобы расчленить остров? По этому поводу я хочу здесь сослаться на письмо президента Соединенных Штатов Америки г-на Джонсона от 5 июня 1964 года на имя премьер-министра Иненю. В нем говорится:

«У меня создалось впечатление, что, по вашему мнению, такая интервенция Турции допустима на основании положений Гарантийного договора 1960 года. Однако я хочу обратить ваше внимание, что, по нашему представлению, цель интервенции, предлагаемой Турцией, заключается в том, чтобы повлиять на форму расчленения острова».

224. Я считаю, что у нас здесь имеется наиболее авторитетный документ, показывающий, что всегда, когда бы Турция ни угрожала напасть на Кипр, ее намерения заключались в том, чтобы расчленить Кипр, а ее окончательное намерение заключается в том, чтобы аннексировать весь остров в целом таким же образом, как и Александретту. Таково фактическое положение, и это является причиной того, почему зашли в тупик происходящие переговоры. Они зашли в тупик потому, что Турция должна держать народ Кипра разьединенным, а не объединенным. Если он будет объединен в одно государство, настоящее независимое государство, тогда останется слишком мало шансов для его расчленения. Они должны держать его разьединенным. Вот почему анклавов остаются анклавами, и, несмотря на все усилия, прилагавшиеся архиепископом Макариосом и правительством, нормализовать положение на острове, не последовало никакой ответной реакции. Генеральный секретарь неоднократно заявлял, что необходима ответная реакция, что вы должны открыть доступ в анклавы. Но они не допустят этого, потому что они боятся, что такая связь приведет к умиротворению, и в этом случае они не смогут поддержать стремление к расчленению, с тем чтобы подготовиться тогда, когда это будет им удобно, к расчленению. Он процитировал слова д-ра Кюсюка, который сказал, что его община рискует быть поглощенной другой общиной, угрожающей унич-

⁵ Сборник договоров, Организация Объединенных Наций, том 382 (1960), № 5475.

тожить ее национальный характер; община, напуганная до такой степени, что боится «потерять свой характер и быть поработанной», несмотря на это, держит под контролем 123 общественные дороги, закрыв к ним доступ подавляющего большинства населения уже в течение нескольких лет.

225. Кому действительно угрожало поработание — греческому большинству или турецкому меньшинству, когда турки были готовы оккупировать остров? Фактически такова суть дела. Напряженное положение и все ненормальные явления на острове — результат того факта, что Кипр находится под постоянной угрозой вторжения со стороны Турции. Такое тяжелое положение, такая угроза создают ненормальное положение. Если бы такое положение было ликвидировано, вопрос о Кипре был бы разрешен через день. Греческий и турецкий народы на Кипре жили в мире в течение нескольких поколений, и они хотят жить в мире, если им позволят поступить так, избавив их от угрозы интервенции извне.

226. Таковым является настоящее положение дел. Извините меня за отнятое у вас время, но я должен был сказать все это и считаю, что гораздо лучше сказать об этом, чем не сказать. Для Совета Безопасности лучше знать, каковым является настоящее положение дел на Кипре. Откуда действительно грозит опасность, какие наши намерения, почему у нас создалось такое ненормальное положение, из-за которого не могут прийти к завершению наши переговоры. Я высказал все это в конструктивном духе в надежде на то, что мы сможем пойти вперед к объединению, взаимопониманию и примирению; и я все еще продолжаю надеяться на это. Как я уже сказал, факт отрицания послом Байюлькеном существования какой-либо возможности оккупации Кипра является хорошим признаком. Это шаг в правильном направлении. И тот факт, что он отрицает или будет отрицать существование намерения расчленив Кипр, является хорошим признаком.

227. Таким образом, чем больше эти вопросы будут обсуждаться в Организации Объединенных Наций, тем лучше. Правительства в своих столицах увидят, что им нужно отвечать за свои действия, или назовите это как угодно, перед Организацией Объединенных Наций, и это очень важно.

228. Сейчас нам необходимо обратить внимание на наше будущее. Но будущее для Кипра должно означать одно — мир, взаимопонимание, объединение и сотрудничество, а не расчленение.

229. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Турции.

230. Г-н БАЙЮЛЬКЕН (Турция) (*говорит по-английски*): Как я уже сказал в своем основном выступлении, а также в своих замечаниях, которые я сделал в попытке внести ясность в этот

вопрос, я упомянул тот факт, что Совет Безопасности не предполагал, что мы сможем или должны будем разрешить сегодня за этим столом проблему о Кипре. Мои пояснения были необходимы, для того чтобы ответить на заявление посла Россидеса относительно сепаратизма и расчленения. Сейчас он подошел с другой стороны к вопросу о Кипре. Я постараюсь быть по возможности наиболее кратким, отвечая на его замечания.

231. Однако, прежде всего, разрешите мне выразить свою благодарность представителю Греции; я очень доволен его объяснением. В своем ответе я сказал, что, по-видимому, не очень хорошо расслышал его слов. Если в них подразумевалось другое, я готов отказаться от своих слов. Поэтому этот вопрос можно считать исчерпанным, и я всегда считаю, что было бы хорошим признаком, если бы между нашими двумя странами существовало бы также согласие, дружеские отношения и сотрудничество в отношении кипрского вопроса.

232. Стараясь быть как можно более кратким и подходя к вопросам в хронологическом порядке, я надеюсь, что те замечания, которые я должен буду сделать, не удивят посла Россидеса. Разрешите мне начать с самого начала, не входя в вопросы «генезиса».

233. О чем мы слышали с самого начала истории Кипра, о расчленении, разделении и разъединении или об объединении и союзе? Даже во время управления Великобританией, когда лидеры греческой общины Кипра пытались добиться объединения, турецкая община была против этой идеи. Если у кого-либо на этот счет имеются сомнения, он может обратиться к наиболее всеобъемлющей работе по истории Кипра, написанной сэром Джорджем Хиллом⁶. Я имею экземпляр этой книги.

234. Давайте посмотрим, что получилось в отношении второго замечания, и обратимся к настоящей эпохе, эпохе, в которой он и я жили почти в течение двадцати лет. Были ли поданы требования о расчленении в 1945, 1946, 1949, 1950, 1951 и 1954 годах со стороны турецкой общины? Или требования об объединении поступали со стороны греческой общины?

235. Затем мы перейдем к 1954 году и к просьбе, представленной Организацией Объединенных Наций. Один из наших коллег посол Кироу считал, что Организация Объединенных Наций будет такой организацией, которая должна будет лишь автоматически подтвердить такие требования. Этот вопрос обсуждался здесь на пяти сессиях Ассамблеи. Что случилось? Было ли принято автоматически какое-либо решение, которое бы позволило общине греческих киприотов добиться энотизиса, не принимая во внимание права и существование турецкой общины, или же была при-

⁶ История Кипра (Лондон, «Кембридж юниверсити пресс», 1949 г.).

нята резолюция, в которой было сказано о том, что заинтересованные стороны должны пытаться добиться справедливого и мирного соглашения по вопросу о Кипре? В то время греки отказывали нам даже в праве принимать участие в решении вопроса о Кипре. Многие изменилось с тех пор, поскольку сегодня я не слышу таких обвинений и таких требований.

236. Теперь давайте перейдем к соглашениям 1960 года⁷. Я знаю, что Совет Безопасности полностью осведомлен о многих подробностях относительно точки зрения участников соглашения 1960 года и относительно тех событий, которые произошли после этого в 1963 году. Существует по крайней мере три или четыре тома отчетов Совета Безопасности, которые содержат информацию относительно точки зрения посла Россидеса, посла Эральпа, посла Битсиоса и до него посла Лиатиса или доктора Куприано. Мы все здесь заявили о своих мнениях, но ни одно из них не было включено в резолюцию, в которой было бы сказано: «Сторона Х права; все остальные не правы». Я думаю, что посол Россидес должен был это помнить.

237. Что касается расчленения, по моему мнению, фактически нет никакого основания утверждать, что после 1960 года турецкая община пыталась навязать такое решение греческой общине киприотов, которая в четыре раза превосходит по численности турецкую общину. В действительности печальные события 1960 года достаточно определенно указывают на то, что турецкая община не только не могла быть участником каких-либо актов насилий против кого-либо, а скорее стояла на позиции самозащиты. Я хотел бы лишь напомнить послу Россидесу доклады Генерального секретаря. Я не буду касаться отчетов международной прессы, так как если бы я сделал это, то, как я уже сказал, для этого потребовалось бы очень много дней. Я хочу только остановиться на докладах Генерального секретаря.

238. Во всех случаях генерал Гиани и другие командующие упоминали в своих докладах о том, что турки фактически занимали оборонительное положение. Возможно, что и произошли один или два мелких инцидента, когда одна группа нападала на другую в том или другом районе, но в общем фактически установлено, что турки на Кипре не принимали участия ни в каких беспорядках. Они не могли это делать, потому что их не так много. Во-вторых, у них нет в той же степени оружия и боеприпасов, как у общины греческих киприотов. Если бы даже ради спора мы поддерживали концепцию о том, что такая маленькая община хотела бы или имела идею напасть на большую общину, для того

чтобы добиться расчленения, историческая хронология указывает, что это утверждение полностью ошибочно, потому что первым требованием было требование об энозисе — и в этом заключается слабость посла Россидеса.

239. Я помню те годы, когда мы работали вместе во имя независимости Кипра. Я знаю, что мысленно вы это очень хорошо понимаете; но мы находимся здесь в качестве представителей наших правительств, и у нас имеются инструкции. Но я также понимаю, что вы прекрасно знаете о том, что соглашения 1960 года были составлены с добрыми намерениями. Я не хочу отнимать времени у Совета Безопасности цитатами из заявления архиепископа Макариуса, г-на Авероффа или министра иностранных дел Турции, сделанных в тот день; я не хочу тратить на это время. Я считаю, что ваше упоминание вопроса об интервенции является полностью ошибочным упоминанием, потому что, как я сказал — и я готов повторить это в любое время и при любых обстоятельствах, — Турция и турецкое правительство никогда не имели никакого намерения оккупировать Кипр. Но я хочу повторить, что турецкое правительство как вчера, так и сегодня на основании Гарантийного договора обладает правами, и эти права никто у него не может отнять до тех пор, пока не будет найдено решение, которое изменит эти договоры при обоюдном согласии. Об этом нужно помнить. Говоря об этом, я считаю, что я имею право изложить положение в его настоящем свете, так как уверен в том, что, каким бы скромным ни было занимаемое мною положение, я более подробно знаю, каковы были намерения и позиции турецких правительств за последние десять лет. Я считаю, что этим снимается вопрос о том, что Турция оккупировала Кипр.

240. Я хотел бы закончить свои замечания, снова вернувшись к моему основному выступлению. Как сказал посол Россидес, все это было в прошлом и нам не нужно оглядываться назад, нам нужно смотреть вперед. Я считаю, что в этом отношении его община поступила бы правильно, если бы она вместо того, чтобы настаивать на ошибочном утверждении о том, что турецкие киприоты пытаются добиться расчленения, изменила свою ошибочную позицию. Они не стараются добиться расчленения. Если бы прения шли по вопросу о Кипре, тогда я задал бы послу Россидесу один вопрос, на который я бы хотел услышать немедленно ответ «да» или «нет» раз и навсегда. Но в данном случае прения идут не по вопросу о Кипре.

241. Мы только обсуждаем вопрос о возобновлении мандата. Поэтому я согласен с последней частью его заявления, где он сказал, что мы должны смотреть вперед и, смотря вперед с надеждой, мы должны, очевидно, как я сказал в своем заявлении, внимательно прочитать оценку нашего Генерального секретаря, неустанные усилия которого по решению кипрского вопроса хо-

⁷ Гарантийный договор [Сборник договоров, Организация Объединенных Наций, том 382 (1960), № 5475]; Договор относительно создания Кипрской Республики (там же, № 5476); Договор о союзе между Королевством Греция, Турецкой Республикой и Кипрской Республикой [там же, том 397 (1961), № 5712].

рошо известны, и выразить ему доверие. Я напоминаю о его заявлении, на котором основываю свое мнение.

242. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить свое глубокое удовлетворение по поводу единогласного принятия резолюции, при помощи которой Совет Безопасности продлил мандат Вооруженных сил Организации

Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре до 15 декабря 1970 года. Позвольте мне также выразить надежду на то, что этот равный шести месяцам период будет использован более плодотворно для достижения целей Совета Безопасности.

Заседание закрывается в 19 час. 15 мин.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
